

GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY**

CALL No. **BPa7** **S.P.-Mit**

D.G A. 79.



1/4/-

BĀLĀVATĀRA

MUNSHI BAI MANOHAR LAL

SAHITYA SANGRAHALAYA
HAI SARAK, DELHI-6.

BĀLĀVATĀRA

*An elementary Pali Grammar abridged for
the Under-graduate Course*

ORIGINALLY EDITED AND TRANSLATED BY

The late Mahamahopadhyaya
DR. SATISCHANDRA VIDYABHUSANA

AND

The late Samana
PUNNANANDA SWAMI

REVISED AND RECAST

(With additional matter)

BY

SAILENDRANATH MITRA, M.A.

LECTURER, CALCUTTA UNIVERSITY



BPa7
S.P.Mit

PUBLISHED BY THE
UNIVERSITY OF CALCUTTA

1935

MUNSHI RAM MANOHAR
Old & Foreign Book-Dealers
113, 114, DELHI

PRINTED BY BHUPENDRALAL BANERJEE
AT THE CALCUTTA UNIVERSITY PRESS, SENATE HOUSE, CALCUTTA.

Reg. No. 706B.—June, 1935—A.

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.**

Acc. No.....17305.....
Date.....7.2.59.....
Call No.....B Pa 71 S. R. / MUE.....

PREFACE

The *Bālāvatāra*, originally edited for use in the upper classes of High English Schools by the late Mahamahopadhyaya Dr. Satischandra Vidya-bhusana and the late Samana Punnananda Swami, has been revised and recast in the present edition. The sūtras of the Nāmakaṇḍa have been omitted altogether because they often proved boring to the beginner, but the matter in that section has been re-shuffled and conveniently arranged. New topics—*Samāsa*, *Kāraka* and *Vibhatti-bheda*—have been added for the simple reason that they are essential at the preliminary stage. As Vernacular has been made the medium of instruction for the Matriculation Examination in subjects other than English, I have deemed it desirable to explain the sūtras in Bengali without, however, omitting the old exposition in English. Considerable additions have been made to the illustrations, for which I have drawn very largely upon Kaccāyana.

A word of explanation is, I believe, necessary in regard to the *Case* (*Vibhatti*). According to indigenous grammarians, the *Vibhattis* are seven, excluding the *Ālapana*, which in English grammar is distinguished as a *Case*, i.e., the *Case* of Address. In order, however, not to

confound the beginner (whose knowledge of English grammar is presupposed) by stating at the outset that the Vocative is not regarded as an independent case, I have preferred, as will be seen at page 31, to count the cases as eight (including the Vocative), leaving the student's notion to be gradually cleared as he reaches the sections on Kāraka and Vibhatti-bheda.

My thanks are due to Mr. Atulchandra Ghatak, M.A., Superintendent of the University Press, for the ready assistance he has given in seeing the book through the press.

SENATE HOUSE :

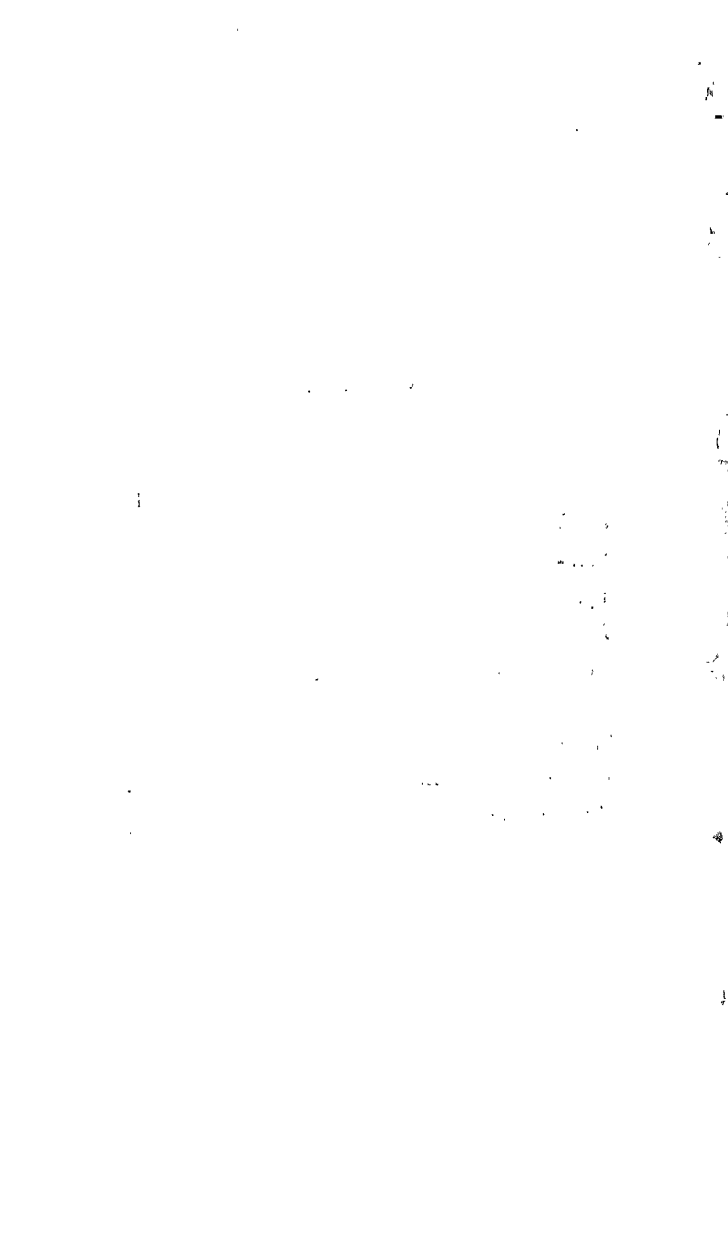
Calcutta,

SAILENDRANATH MITRA

The 1st June, 1935.

CONTENTS

	PAGE
Saññā	1
Sara-Sandhi	7
Byañjana-Sandhi	16
Niggahīta-Sandhi	19
Vomissaka-Sandhi	25
Nāmakanda	31
Samāsa	67
Kāraka	83
Vibhattibheda	93



BĀLĀVATĀRA

I

सञ्ज्ञा

SAÑÑĀ

Orthography

१। अक्षरपादयो एकचत्तालोसं । १। १। २। *

1. Akkharāpādayo ekacattālīsam.

স্বতন্ত্ৰে (অৰ্থাৎ ত্ৰিপিটক বচনের) প্ৰয়োজনীয় অক্ষরগুলি

অ আ ইত্যাদি কৰিয়া একচল্লিশটি ; যথা,—

অ,	আ,	ই,	ঈ,	উ,	ঊ,	এ,	ও ;
ক্,	খ্,	গ্,	ঘ্,	ঙ্,			
চ্,	ছ্,	জ্,	ঝ্,	ঞ্,			
ট্,	ঠ্,	ড্,	ঢ্,	ণ্,			
ত্,	থ্,	দ্,	ধ্,	ন্,			
প্,	ফ্,	ব্,	ভ্,	ম্,			
য্,	ৰ্,	ল্,	ব্,				
শ্,	হ্,	ল্ (ळ্),	২।				

[পালি বৰ্ণমালায় এই নয়টি বৰ্ণ নাই :—ঋ, ॠ, ২, ৩,

ঐ, ঔ, শ, ষ, ঃ (বিসৰ্গ) ।]

* These figures refer to the Book, the Chapter and the Sūtra respectively of Kaccāyana's Pāli Grammar, to which the Bālāvatāra Sūtra can be traced.

The letters beginning with *a* are forty-one, useful to Suttanta.

They are:—

a,	ā,	i,	ī,	u,	ū,	e,	and	o;
k,	kh,	g,	gh,	ñ,				
c,	ch,	j,	jh,	ṇ,				
ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	ṇ,				
t,	th,	d,	dh,	n,				
p,	ph,	b,	bh,	m,				
y,	r,	l,	v,					
s,	h,	ḷ (ḷḷ) and	m̐.					

২। তত্থোদন্তা সরā অট্ট। ১। ১। ২। ৩

2. Tatthodantā Sarā aṭṭha.

সেই একচল্লিশটি অক্ষরের মধ্যে ‘অ’ হইতে ‘ও’ পর্যন্ত
আটটি অক্ষরকে **অট্টবর্ণ** বলে। [পরবর্তী দুইটি সূত্রে
তাহাদের শ্রেণীভাগ দর্শিত হইয়াছে।]

Of them, the first eight letters ending with *o* are
Vowels.

They are:—*a, ā, i, ī, u, ū, e and o.*

[These are classified in the following two suttas.]

৩। লাহুমত্তা তয়ো রস্সā। ১। ১। ৪

3. Lahumattā tayo Rassā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে ‘অ’, ‘ই’, ‘উ’ এই তিনটি
লঘুমাত্রা স্বর; এই নিমিত্ত উহাদিগকে **লুপ্প-অট্ট** বলে।

The three of soft measure are **short** (vowels).

Of the vowels, the three of soft measure, *vis.*,
a, i, u are short,

৪। অজ্জি দীঘা । ১ । ১ । ৫

4. Aññe Dīghā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে উল্লিখিত তিনটি হ্রস্বস্বর ব্যতীত অবশিষ্ট পাঁচটি স্বরবর্ণকে দীর্ঘ-স্বর বলে; যথা—‘আ’, ‘ঈ’, ‘উ’, ‘এ’, ‘ও’। কিন্তু ‘সংযোগ’-বর্ণের* পূর্বে থাকিলে ‘এ’ এবং ‘ও’ কখন কখনও হ্রস্বস্বরের স্থায় উচ্চারিত হয়; যথা—এথ (এত্থ), সেযো (সেয্‌যো), ওটো (ওট্টো), সোথি (সোত্থি)।

The rest are long.

The vowels other than the short ones are long, e.g., ā, ī, ū, e and o. But e and o preceding combined consonants are sometimes regarded as short vowels.

[By ‘combined consonants’ are meant consonants without any vowel intervening them.] The examples of e and o regarded as short vowels are:—e in *ettha* and *seyyo*; o in *ottho* and *sotthi*.

৫। সেসা ব্যজ্জনা । ১ । ১ । ৬

5. Sesā Byañjanā.

স্বরবর্ণ ব্যতীত অবশিষ্ট ‘ক’ হইতে ‘নিগ্গাহিত’ অর্থাৎ অক্ষর পর্যন্ত তেত্রিশটি অক্ষরের নাম ব্যঞ্জনবর্ণ।

The remaining letters are Consonants.

Setting aside the vowels, the other thirty-three letters, from *k* to *m*, are consonants.

* স্বরবর্ণ মধ্যে না থাকিলে যখন দুইটি ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত হয়, তখন তাহাদের নাম ‘সংযোগ-বর্ণ’।

The Consonants are:—

k,	kh,	g,	gh,	ṇ,
c,	ch,	j,	jh,	ñ,
ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	ṇ,
t,	th,	d,	dh,	n,
p,	ph,	b,	bh,	m,
y,	r,	l,	v,	
s,	h,	l and m,		

৬। বগ্গা পঞ্চপঞ্চসী মন্তা । ১ । ১ । ৩

6. Vaggā pañcapañcaso mantā.

ব্যঞ্জনবর্ণগুলির মধ্যে ‘ক’ হইতে ‘ম্’ পর্য্যন্ত পঁচিশটি বর্ণ পাঁচ পাঁচ ভাগে বিভক্ত ; এক একটি ভাগকে এক একটি **বগ্গ** (বর্ণ) বলে । বর্ণের প্রথম অক্ষর বা বর্ণ অনুযায়ী নাম হয় ; যথা—ক, খ, গ, ঘ, ঙ=‘ক’-বর্ণ ; চ, ছ, জ, ঝ, ঞ=‘চ’-বর্ণ ; ট, ঠ, ড, ঢ, ণ=‘ট’-বর্ণ ; ত, থ, দ, ধ, ন=‘ত’-বর্ণ ; প, ফ, ব, ভ, ম=‘প’-বর্ণ ।

বর্ণের প্রথম ও দ্বিতীয় বর্ণ (যথা, ক, খ, চ, ছ, ট, ঠ, ত, থ, প, ফ) এবং ম্ এই একাদশ বর্ণকে **অঘোষ** (সংস্কৃত ‘অঘোষ’)-বর্ণ বলে । অবশিষ্ট বর্ণসমূহকে (অর্থাৎ বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম বর্ণ এবং য়, র, ল, ব, হ, ল্ এই একুশটি বর্ণকে) **ঘোষ** (সংস্কৃত ‘ঘোষ’)-বর্ণ বলে ।

The **Vaggas** are groups of five of the first twenty-five consonants ending with *m*.

Of the consonants, the first twenty-five, from *k* to *m*, are arranged in five groups, each consisting of five letters.

<i>Ka-Vagga</i> —	k,	kh,	g,	gh,	ṇ;
<i>Ca-Vagga</i> —	c,	ch,	j,	jh,	ñ;
<i>Ṭa-Vagga</i> —	ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	ṇ;
<i>Ta-Vagga</i> —	t,	th,	d,	dh,	n;
<i>Pa-Vagga</i> —	p,	ph,	b,	bh,	m.

The first and second letters of each Vagga, together with *s*, are called **Aghosa** or **Surds**. The remaining letters ending with *l* are **Ghosa*** or **Sonants**.

The *Surds* are:—*k, kh, c, ch, ṭ, ṭh, t, th, p, ph* and *s*.

The *Sonants* are:—*g, gh, ṇ, j, jh, ñ, ḍ, ḍh, ṇ, d, dh, n, b, bh, m, y, r, l, v, h*, and *l*.

৩। অং ইতি নিগাহিতং । ১ । ১ । ৮

7. *Am* iti Niggahitaṁ.

‘অং’ (= অং) এই শব্দোচ্চারণ করিলে, অকারের পর যে বিন্দু ধ্বনিত হয় সেই চূড়ামণি সদৃশ বিন্দুটিকে **নিগ্গাহিত** (=অনুস্বার) বলে। স্বর-বিহীন নিগ্গাহিত উচ্চারিত হয় না বলিয়া উহার পূর্বে অকারের ধ্বনি সন্নিবিষ্ট হয়। এইরূপ ইকার এবং উকারও যুক্ত হয়, কিন্তু অত্র কোনও স্বর যুক্ত হয় না।

M is Niggahita.

The nasal denoted by *m*, which is sounded after *a* (in the syllable *am*), is called **Niggahita** (arrested letter).†

The vowels *i* and *u* may also be placed before it, but not any other vowel.

* The technical terms **Ghosa** and **Aghosa** have been taken from Sanskrit Grammar, as is indicated in the Sutta “*Parasamañña payoge*” (*vide* *Kaccāyana*, I. 9).

Other terms have been similarly borrowed, e.g., **Līṅga**, **Sabba-nāma**, **Pada**, **Upasagga**, **Nipāta**, etc.

† The following verse gives a full definition of Niggahita :

Bindu cūḷa-maṇ’-ākāro Niggahitaṁ ti vuccate ।

Kevalass’ appayogattā a-kāro sannidhiyate ॥

i.e., The point resembling a small gem is called Niggahita. As it is not employed alone, *a* is placed before it.

The letters of the alphabet can be grouped, according to their seats of pronunciation (উচ্চারণ-স্থান) as follows:—

a, ā, h, and *ka-vagga* are **Gutturals** (কণ্ঠজ বর্ণ).

i, ī, y, and *ca-vagga* are **Palatals** (তালুজ বর্ণ).

u, ū, and *pa-vagga* are **Labials** (ওষ্ঠজ বর্ণ).

r, ṛ, and *ṭa-vagga* are **Linguals** (মূর্ধজ বর্ণ).

l, s, and *ta-vagga* are **Dentals** (দন্তজ বর্ণ).

c is **Gutturo-Palatal** (কণ্ঠ-তালুজ বর্ণ).

o is **Gutturo-Labial** (কণ্ঠোষ্ঠজ বর্ণ).

v is **Dento-Labial** (দন্তোষ্ঠজ বর্ণ).

II

सर-सन्धि

SARA-SANDHI

Vowel-Junction

বর্ণ বা কালের ব্যবধান না থাকিলে, পূর্বপদের অন্ত্য বর্ণ ও পরপদের আদি বর্ণ পরস্পরের নিকটবর্তী হইয়া যখন মিলিত হয়, সেই মিলনকে সন্ধি* বলে।

Sandhi (Junction) means proximity of two letters without any other letter or pause intervening them.

১। सरा सर लोपं । १ । २ । १

1. Sarā sare lopam.

অনন্তর (অর্থাৎ অন্তর বা ব্যবধান রহিত, সন্নিহিত) **অন্তর্বর্ণ** পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তস্থিত স্বরের লোপ হয় ;—যথা, লোক+অগ্নৌ=লোক্ অগ্নৌ=লোকগ্নৌ ।

[ব্যবধান দ্বিবিধ :

(১) বর্ণের ব্যবধান ; যথা,—মং+অহাসি, এই স্থলে সন্ধি হইল না, কারণ ‘ম’কারের পরে এবং ‘অহাসি’র অকারের পূর্বে নিগ্নহিত বা অমুস্বারের ব্যবধান রহিয়াছে।

* স্বরসন্ধি করিতে হইলে পূর্বপদের অন্তস্থিত ব্যঞ্জনবর্ণকে বামদিকে একটু সরাইয়া তাহার স্বর হইতে পৃথক করিয়া রাখিতে হয় ; যথা,—“লোক+অগ্নৌ” ইহাদের সন্ধি করিতে হইলে, এইরূপ লিখিতে হয় : লোক্-অ+অগ্নৌ ; তাহার পরে স্বত্র-অনুযায়ী সাধন করিতে হয়।

- (২) কালের ব্যবধান, অর্থাৎ যখন গাথার দ্বিতীয় চরণের অন্তর্স্থিত স্বরকে উচ্চারণের বিরামহেতু তৃতীয় চরণের আদি স্বর হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া রাখা হয় ; যথা,—

“পমাদমমুযুঞ্জন্তি
 বালা দুম্মেধিনো জনা
 অপরমাদাঞ্চ মেধাবী
 ধনং সেট্ঠং ব রক্কখতি ।”

এই গাথার তৃতীয় চরণের আদি অকার পরে থাকিলেও কালের ব্যবধান হেতু দ্বিতীয় চরণের অন্তর্স্থিত আকারের লোপ হইল না ।

সকল সন্ধিতেই এইরূপ বিধি ।]

There is elision of a vowel before a vowel.

A vowel immediately followed by a vowel is elided, as loka + aggo = lok'aggo.

[There is no vowel-sandhi, if there is intervention of (i) a consonant, as in Mañ + ahāsi = Mañ ahāsi (here *a* is not joined with *a*, because of *m* intervening), or (ii) a pause in metre (on account of which the 2nd foot is not joined with the 3rd), as in the following Gāthā:—

“Pamādamanuyuyjanti
 bālā dummedhino janā
 Appamādañca medhāvī
 dhanarñ seṭṭharñ va rakkhati.”

Janā + appamādarñ = janā appamādarñ, where *ā* of the second foot has not been joined with *a* of the third foot on account of a pause after the *ā* of “janā”.

Such is the case in all Sandhis.]

২। বা পরী অসরূপা । ১ । ২ । ২

2. Vā paro asarūpā.

অসমান স্বরবর্ণ পূর্বে থাকিলে, পরবর্তী স্বরবর্ণের ষিকরে লোপ হয়; যথা,—পন+ইমে=পন 'মে=পনমে; আবার, 'সরা সরে লোপং' হ্রস্বসারে, এইরূপও হয়: পন+ইমে=পন্+ইমে=পন্+ইমে=পনিমে।

There is optional elision of a vowel after a dissimilar vowel.

A vowel after a dissimilar vowel is optionally elided:

Pana+ime=Pana 'me, Pan' ime.

৩। ক্বচাসবব্ধং লুটে । ১ । ২ । ২

3. Kvacāsavabdhāṁ lutte.

পূর্বের হ্রস্বসারে অসমান স্বরবর্ণ লুপ্ত হইলে, পরবর্তী স্বর কখন কখনও অসবর্ণ হয়; যথা,—(১) বন্ধুস্+ইব=বন্ধুস্+ইব=বন্ধুস্+এব=বন্ধুসেব। এইরূপ, ঈ স্থানেও 'এ' হয়। (২) ন+উপেতি=ন্+উপেতি=ন্+ওপেতি=নোপেতি। এইরূপ, উ স্থানেও 'ও' হয়।

[ই ঈ স্থানে 'এ' এবং উ ঊ স্থানে 'ও' প্রত্যতিকে অসবর্ণ স্বর বলে।]

In case of elision, the succeeding vowel sometimes becomes dissimilar.

If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes changed into a dissimilar vowel, so that *i* and *u* are respectively changed into *e* and *o* owing to the affinity of their pronunciation:

Bandhussa+iva=Bandhuss' eva. (So also *i* is changed into *e*.)

Na+upeti=N' opeti. (So also *u* is changed into *o*.)

৪। দীর্ঘ। ১। ২। ৪

4. Dīgham.

পূৰ্ব্বস্বৰ লুপ্ত হইলে, ব্যবধান-রহিত পরবর্তী স্বর কখন
কখনও দীর্ঘ হয়; বধা,—তত্র + অয়ং = তত্ + অয়ং =
তত্রায়ং; যানি + ইধ = যান্ + ঈধ = যানীধ; বহু + উপকারং =
বহু + উপকারং = বহুপকারং; সদ্ধা + ইধ = সদ্ধ্ + ঈধ =
সদ্ধীধ; তথা + উপমং = তথ্ + উপমং = তথপমং।

There is lengthening of the succeeding vowel.

If the preceding vowel is elided, the succeeding
vowel is sometimes lengthened :

Tatra + ayañ = tatr' āyañ.

Yāni + idha = yān' idha.

Bahu + upakārañ = bah' ūpakārañ.

Saddhā + idha = saddh' idha.

Tathā + upamañ = tath' ūpamañ.

৫। পূৰ্ব্বো* চ। ১। ২। ৫

5. Pūbbo* ca.

পরবর্তী স্বর লুপ্ত হইলে, পূর্বের স্বর কখন কখনও দীর্ঘ
হয়; বধা,—কিংসু + ইধ = কিংস্ + 'ধ = কিংসুধ।

There is lengthening of the preceding vowel.

If the succeeding vowel is elided, the preceding
vowel is sometimes lengthened :

Kinsu + idha = kinsu + 'dha = kinsū 'dha

* The word is always spelt with a short *u* in Pali (*vide* Sutta 10, p. 14). I have left the spelling just as it occurs in manuscripts.

৬। যমেদন্তাসাদেসৌ। ১। ২। ৬

6. Yamedantassādeso.

স্বর পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তস্থিত 'এ' স্থানে কখন কখনও 'য্' আদেশ হয় ; যথা,—তে + অজ্জ = ত্য্ + অজ্জ = ত্যজ্জ। কিন্তু, তে + অহং = তাহং [এস্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের "দীর্ঘং" (১।৩।৩) স্ত্রোত্বেসারে অকার আকার হইয়াছে ; ঐ স্ত্রের বিধি এইরূপ : "ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে তাহার পূর্বের স্বর কখন কখনও দীর্ঘ হয়।"—এ স্থলে 'অহং' এই পদটিতে ব্যঞ্জনবর্ণ 'হ' এবং তাহার পূর্বের স্বর 'অ', স্ত্রেরাং উহা 'অ্য' হইল।]

The final *e* is changed into *y*.

The final *e* (of the preceding word) followed by a dissimilar vowel is sometimes changed into *y* :

Te + ajja = ty + ajja = tyajja.

But, Te + aham = Tyāham. [Here *a* is lengthened, because "a vowel followed by a consonant is sometimes lengthened" (*vide* Kaccāyana, 1. 3. 3).]

৩। বমোদুদন্তান। ১। ২। ৩

7. Vamodudantānam.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তস্থিত 'ও' এবং 'ঐ' স্থানে কখন কখনও 'ব্' আদেশ হয় ; যথা,—সো + অস্ = স্ব্ + অস্ = স্বস্ ; অহ্ + এতি = অব্ + এতি = অবোতি।

কিন্তু, তথো + অস্ = তবস্ ; সমেত্ + আবদ্ধ্যা = সমেতা-বদ্ধ্যা।

The final *o* and *u* are changed into *v*.

The final *o* and *u* (of the preceding word) followed by a (dissimilar) vowel are sometimes changed into *v* :

So + assa = svassa.

Anu + eti = anveti.

But, Tayo + assu = tay' assu.

Sametu + āyasmā = Samet' āyasmā.

৮। দীঘল চ। ১। ২। ৫

8. Do dhassa ca.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ধ' স্থানে কখন কখনও 'দ' হয় ;
যথা,—ইধ + অহং = ইদ + অহং = ইদ + আহং (সূত্র ৪, "দীঘং",
দ্রষ্টব্য) = ইদাহং । কিন্তু, ইধ + এব = ইধেব ।

ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলেও কখন কখনও 'ধ' স্থানে 'দ'
হয় ; যথা—ইধ + ভিক্খবে = ইদ ভিক্খবে ।

Dh is sometimes changed into *d*.

If a vowel follows, *dh* is sometimes changed into *d* :

Idha + aham = Idāham. [Here *a* of 'aham' is lengthened, because the preceding *a* is elided (*vide* Sutta 4 above).]

But, Idha + eva = Idh' eva.

Even when followed by a consonant, *dh* is sometimes changed into *d* :

Idha + bhikkhave = ida bhikkhave.

৮। इवन्ना यं न वा। १। २। १०

9. Ivanno yaṁ na vā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ই'বর্ণ স্থানে, অর্থাৎ ই ঙ্গ স্থানে, কখন 'ব্' হয়, কখন বা হয় না ; যথা,—বুত্তি+অদ্‌স=বুত্ত্যস্। কোন কোন স্থলে 'ত্য' স্থানে 'চ্চ' হয় ; যথা,—পতি+অন্তং=পচ্চন্তং। কিন্তু, পতি+অগ্নি=পটগ্নি। [এস্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের “পটি পতিস্মেতি” (১।৫।৭) এই হ্রস্বসারে 'ত'স্থানে 'ট' হইয়াছে।]

[ই-বর্ণ বলিতে 'ই' ও 'ঈ' উভয়ই বুঝায়। এইরূপ অ-বর্ণ বলিতে 'অ' ও 'আ', এবং উ-বর্ণ বলিতে 'উ' ও 'ঊ' বুঝায়।]

I and ī may or may not be changed into y.

If a (dissimilar) vowel follows, the preceding letters *i* and *ī* may or may not be changed into *y*:

Vutti+assa=vuttyassa. [If there is *ty*, it is sometimes changed into *cc*; as, pati+antam=pattyantam=paccantam.]

But, pati+aggi=paṭaggi. [Here *t* becomes *ṭ* by the sutta “Paṭi patisseti” (*vide* Kaccāyana, 1. 5. 7).]

The word “vanno” is used to include in all cases both *short* and *long* vowels; for instance, the “vanna *a*” implies both *a* and *ā*; the “vanna *i*” implies both *i* and *ī*; and the “vanna *u*” implies both *u* and *ū*.

১০। एवादिस्म रि, पुब्बो च रस्सो । ১।২।১১

10. Evādissa ri, pubbo ca rasso.

স্বরবর্ণের পর 'এব' থাকিলে, ঐ শব্দের আদি একার স্থানে বিকল্পে 'রি' হয় এবং পূর্ববর্তী স্বর দ্রুত হয় ; যথা,—
যথা + এব = যথরিব, যথৈব ।

E of *eva* is optionally changed into *ri*, and the preceding vowel is shortened.

If *eva* follows a vowel, the *e* of *eva* may optionally be changed into *ri*, and the preceding vowel into its corresponding short form:

Yathā + *eva* = yathariva, yath' *eva*.

১১। यवमदनतराळा चागमा । ১।৪।৬

11. Yavamadanataralā cāgamā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, য্, ব্, ম্, দ্, ন্, ত্, র্ এবং ল্ এই কয়টি বর্ণ বিকল্পে আগম হয়। কোন কোন স্থলে 'গ্'ও আগম হয় ; যথা,—

ন + ইমস্ = নমিস্ ।

তি + অঙ্গিকং = তিবঙ্গিকং ।

লহ + এস্‌সতি = লহমেস্‌সতি ।

অন্ত + অখং = অন্তদখং ।

ইতো + আযতি = ইতোনাযতি ।

তন্মা + ইহ = তন্মাতিহ ।

সব্‌ভি + এব = সব্‌ভিরেব ।

ছ + অভিঞ্জা = ছলভিঞ্জা । (কিংবা, সন্ধি না হইয়া

'ছ অভিঞ্জা'ও হয় ।)

এবং, পুথ+এব=পুথগেব। (কিংবা, কেবল 'পুথ এব'ও হয়;
'পা+এব' মিলিয়া কখন 'পগেব' হয়, আবার কখন সন্ধি
হয় না।)

কিন্তু, অভি+উগ্নতো=অব্ভুগ্নতো।

Y, v, m, d, n, t, r, and ḷ are the optional insertions.

When a vowel follows, the letters *y, v, m, d, n, t, r*, and *ḷ* may be optionally inserted. *G* also may come as an insertion :

Na + imassa = na-y-imassa.

Ti + aṅgikaṁ = ti-v-aṅgikaṁ.

Lahu + essati = lahu-m-essati.

Atta + atthaṁ = atta-d-atthaṁ.

Ito + āyati = ito-n-āyati.

Tasmā + iha = tasmā-t-ihā.

Sabbhi + eva = sabbhi-r-eva.

Cha + abhiññā = cha-ḷ-abhiññā. (Sometimes
there is no sandhi.)

And, putha + eva = putha-g-eva. (Sometimes there
is no sandhi.)

Also, pā + eva = pa-g-eva. (Sometimes there is no
sandhi.)

But, abhi + uggato = abbhuggato.

III

व्यञ्जन-सन्धि

BYAÑJANA-SANDHI

Consonant-Junction

[এই অধ্যায়ের হ্রস্বসমূহের ব্যাখ্যাবাক্যে 'ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে' এবং 'কচিৎ' (অর্থাৎ 'কখন কখনও') এই দুইটি অর্থ উহা আছে বুঝিতে হইবে।

In the following suttas the words *byañjane* ('when a consonant follows') and *kvacit* ('sometimes') are understood.]

১। লোপস্ব তত্রাকারী। ১। ৩। ৫

1. Lopañca tatrākāro.

[ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে] [কখন কখনও] পূর্বস্বর লুপ্ত হয়; লোপ হইলে ঐ স্থানে 'অ' আগম হয়; যথা,—

সো+ভিক্খু=স্+ভিক্খু=স্+অ+ভিক্খু=স ভিক্খু।

কখন কখনও 'উ' এবং 'ও' আগম হয়; যথা,—

জানেম+তং=জানেমু তং।

কচ্চিন্ন+অং=কচ্চিন্ণো অং।

কিন্তু, সো+মুনি=সো মুনি (অর্থাৎ সন্ধি হইল না)।

There is elision of the vowel, with an insertion of *a* in its place.

A vowel followed by a consonant is sometimes elided and *a* is inserted in its place:

So+bhikkhu=sa bhikkhu.

U and o may also come as insertions:

Jānema+taṃ=jānemu taṃ.

Kaccinu + tvañ = kaccinotvañ.
But, So + muni = so muni (without Sandhi).

২। বগ্গে ঘোসাঘোসানং ততিয়-পঠমা । ১। ৬। ৩

2. Vagge ghosāghosānam tatiya-paṭhamā.

যদি স্বরবর্ণ পূর্বে থাকে এবং পরবর্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্ণের চতুর্থ অর্থাৎ ঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্ণের তৃতীয় বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া দ্বি-প্রাপ্ত হয় ; যথা,— উ + ঘোসো = উগ্‌ঘোসো ।

যদি স্বরবর্ণ পূর্বে থাকে এবং পরবর্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্ণের দ্বিতীয় অর্থাৎ অঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্ণের প্রথম বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া দ্বি-প্রাপ্ত হয় ; যথা,— আ + খাতং = অক্‌খাতং । [এ স্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের “রস্” (১।৩।৪) এই সূত্রানুসারে আদি আকার হ্রস্ব হইয়াছে ।]

কিন্তু সৰ্বত্র এইরূপ হয় না । কারণ—

(১) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে কখন কখন ‘ও’ আগম হয় ;
যথা,— পর + সহস্ = পরো সহস্ ।

অতিপ্ল + থো = অতিপ্লগো থো । [এ স্থলে “যবমদন-তরলা চাগমা” এই সূত্রানুসারে ‘গ্’ আগম হইবার পর ‘ও’ আগম হইয়াছে—পৃঃ ১৪-১৫ দ্রষ্টব্য ।]

(২) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে ‘অব’ স্থানে কখন কখন ‘ও’ হয় ; যথা,— অব + নদ্ধা = ওনদ্ধা ।
কিন্তু, অব + হ্সস্তু = অবহ্সস্তু ।

The sonant and surd consonants of a vagga get doubled by taking before them the third and the first letter respectively of the vagga.

The fourth and the second letters of a vagga after a vowel are in some instances doubled through conjunction with the third and the first letter respectively of the vagga :

U + ghoso = ugghoso.

Ā + khātāṃ = akkhātāṃ. [Here ā is shortened according to the Kaccāyana sutta "Rssaṃ" (1. 3. 4), which lays down: "A vowel followed by a consonant is sometimes shortened."]

Exceptions :—

- (i) O is sometimes inserted when a consonant follows :

Para + sahaṣṣaṃ = paṛosaḥassaṃ.

Atippa + kho = atippagokho. [There is insertion of o here after g has been added according to the sutta "Yavamadanataraḷā cāgamā" (pp. 14, 15).]

- (ii) Ava is sometimes changed into o when a consonant follows :

Ava + naddhā = onaddhā.

But, Ava + sussaṭṭu = avasussaṭṭu.

IV

নিগ্গহীত*-সন্ধি

NIGGAHĪTA*-SANDHI

Nasal-Junction

১। वग्नन्तं वा वग्गे। १।४।२

1. Vaggantam vā vagge.

যে বর্ণের ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকে নিগ্গহীত-স্থানে বিকল্পে
সেই বর্ণের শেষবর্ণ (অর্থাৎ পঞ্চম বর্ণ) হয়; যথা,—

কিং + কতো = কিঙ্কতো ।

সং + জাতো = সঞ্জাতো ।

সং + ঠিতো = সন্ঠিতো ।

তং + ধনং = তদ্ধনং ।

তং + মিত্তং = তম্মিত্তং ।

কিন্তু, এই নিয়মের ব্যতিক্রমও লক্ষিত হয়; যথা,—
ন তং + কস্মং = ন তং কস্মং । (এ স্থলে সন্ধি
হইল না ।)

‘ল’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে ‘ল’ হয়; যথা,—
পুং + লিঙ্গং = পুল্লিঙ্গং ।

The *Niggahīta* followed by a consonant of a vagga is optionally transformed into the last consonant of that vagga.

* See p. 5, sutta I.7, where the word is spelt with a short i.

M̐ followed by a consonant of a vagga is optionally changed into the last consonant of the same vagga :

Kiṁ + kato = kiṅkato.

Sam + jāto = saṅjāto.

Sam + ṭhito = saṅṭhito.

Tam + dhanam = tandhanam.

Tam + mittam = tammittam.

But, Na tam + kammam = na tam kammam
(without Sandhi).

M̐ may be changed into *l* when followed by a *l* :

Pum + liṅgam = Pulliṅgam.

২। মদা সরি। ১।৪।৫

2. Madā sare.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে নিম্নহীত-স্থানে (বিকল্পে) কোথাও
'ম্' এবং কোথাও 'দ' হয় ; বধা,—

এবং + অস্ = এবম্ + অস্ = এবমস্ ।

এতং = অবোচ = এতদ্ + অবোচ = এতদবোচ ।

কিন্তু, মং + অজিনি = মং অজিনি ।

[The *Niggahīta* is optionally changed into] *m* or *d*
if a vowel follows.

M̐ followed by a vowel is sometimes optionally changed into *m* or *d* :

Evam + assa = evam + assa = evamassa.

Etam + avoca = etam + avoca = etadavoca.

But, Mam + ajini = mam ajini.

২। ऐहत्तं । १।४।३

3. Eheññam.

‘এ’ কিংবা ‘হ’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে বিকল্পে
‘ঞ’ হয়; যথা,—

তং + এব = তঞ + এব = তঞ্জেব—[কচ্চায়ন ব্যাকরণের
“পরষোভাবো ঠানে” (১।৩।৬) সূত্রানুসারে ‘ঞ’র দ্বিধ্ব
হইল] ; বিকল্পে,—তমেব ।

তং + হি = তঞ্হি ; বিকল্পে,—তংহি (সন্ধি হইল না) ।

When *e* or *h* follows, [the *Niggahīta* is optionally changed into] ñ.

M followed by *e* or *h* is optionally changed into ñ :

Tam + eva = taññeva—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana sutta “Paradvēbhāvo ṭhāne” (1. 3. 6)]; also,—tameva.

Tam + hi = tañhi ; also, — tamhi (without Sandhi).

৪। सयेच । १।४।४

4. Sa ye ca.

‘য্’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত ও ‘য্’ উভয়ে মিলিয়াও বিকল্পে
‘ঞ’ হয়; যথা,—সং + যোগো = সঞ্যোগো—[‘ঞ’র দ্বিধ্ব-হেতু
পূর্বোক্ত কচ্চায়নসূত্র ১।৩।৬ দ্রষ্টব্য] ; বিকল্পে,—সংযোগো ।

The *Niggahīta* together with *y*, which follows, is also optionally changed into ñ.

Even when followed by *y*, the *m* together with the *y* is optionally changed into ñ :

Sam + yogo = saññogo—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana

sutta (1. 3. 6), [quoted above] ; also,—
samyogo.

৫। নিগ্গহীতস্ব । ১।৪।৪

5. Niggahītañca.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন কোনও
স্থলে নিগ্গহীত আগম হয় ; যথা,—

চক্খু+অনিচ্চং=চক্খুং অনিচ্চং ।

অব+সিরো=অবং সিরো ।

[আবার, স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন
কোনও স্থলে নিগ্গহীতের লোপও হয়—(কচ্চায়ন স্বত্র ১।৪।৯,
“কচি লোপং,” দ্রষ্টব্য) ; যথা,—

(১) বিহুনং+অগ্গং=বিহুন+অগ্গং=বিহুনগ্গং ।

তাসং+অহং=তাস+অহং=তাসাহং । (এ স্থলে
“দীঘং” এই স্বত্রানুসারে অকার স্থানে আকার
হইয়াছে ; পৃঃ ১০, স্বত্র ৪ দ্রষ্টব্য ।)

(২) বুদ্ধানং+সাসনং=বুদ্ধান সাসনং ।

সং+রাগো=স+রাগো=সারাগো । (এ স্থলে
“দীঘং”, ১।৩।৩, এই কচ্চায়ন স্বত্র-অনুসারে অকার-
স্থানে আকার হইয়াছে ।)]

The *Niggahīta* is also [sometimes optionally]
inserted.

M̐ is also sometimes optionally inserted when
a vowel or a consonant follows :

Cakkhu + aniccāṃ = cakkhum aniccāṃ.

Ava + siro = avam siro.

[The opposite is also noticeable (*vide* Kaccāyana, 1.4.9—“Kvaci lopam”):

- (i) *M̐* is sometimes elided when a vowel follows :
 Vidunam + aggam = viduna + aggam = vid-
 unaggam.

Tāsam + aham = tāsa + aham = tāsāham.
 (Here, the second vowel of *tāsāham* is
 lengthened according to the sutta
 “Dīgham,” see *ante*, p. 10, sutta 4.)

- (ii) There is occasional elision even when a
 consonant follows :

Buddhānam + sāsanam = Buddhāna
 sāsanam.

Sam + rāgo = sa + rāgo = sārāgo. (For the
 lengthening of the first vowel of *sārāgo*,
vide Kaccāyana, 1.3.3,—“Dīgham.”)]

৬। দবী বা সবী। ১।৪।১১

6. Paro vā saro.

কোন কোনও স্থলে নিগ্গহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণের বিকল্পে
 লোপ হয় ; যথা,—

বীজং + ইব = বীজং ব।

The succeeding vowel is sometimes optionally
 elided.

Sometimes the vowel after *m* is optionally
 elided :

Bijam + iva = bijam va.

৩। অঙ্কলী চ বিসত্তজীগী । ১।৪।১২

7. Byañjano ca visañño.

নিগ্নহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণের লোপ হইলে, ঐ স্বরের
পরবর্তী সংযুক্ত-ব্যঞ্জনবর্ণের প্রথমটির লোপ হয় ; যথা,—

এবং + অস্স = এবং + 'স্স = এবং 'স ।

The consonant is also simplified.

When the vowel is elided after *m*, the succeeding conjunct is simplified :

Evam + assa = evam + 'ssa = evam 'sa.

वोमिस्सक-सन्धि

VOMISSAKA-SANDHI

Miscellaneous Junction

[१ । अनुपदिहानं वुत्तयोगतो । १ । ५ । १०]

1. Anupadiṭṭhānaṃ vuttayogato.

‘উপসর্গ’ ও ‘নিপাত’ প্রভৃতির যোগে যে সকল সন্ধি হয় এবং যে সকল মিশ্র সন্ধির রূপ পূর্বে দর্শিত হয় নাই, সেইগুলি এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইবে। এই সকল সন্ধি সাধিতে হইলে পূর্বোক্ত স্বরসন্ধি, ব্যঞ্জনসন্ধি ও নিগ্নহীত সন্ধির সূত্রগুলি প্রয়োগ করিতে হয়; যথা,—যদি + এবং = যজ্জৎ; বোধি + অজ্জা = বোজ্জা। (এ স্থলে পূর্বোক্ত “ই-বগ্নো যং ন বা” (পৃঃ ১৩) সূত্রানুসারে ‘যদি’ ও ‘বোধি’র ‘ই’ স্থানে ‘য্’ হইল, যথা,—যজ্, বোধ্য্; পরে, ঐ সূত্রের ‘ত্’ স্থানে ‘জ্’ আদেশের ব্যাপক অর্থে ‘জ্’ ও ‘ধ্য্’ স্থানে ‘জ্জ্’ ও ‘জ্জা’ হইল।)

The foregoing suttas are to be suitably applied to instances not yet discussed.

The foregoing suttas of vowel-junction and consonant-junction are to be applied in a suitable manner to the prefix, indeclinable and other kinds of junction, not yet discussed:

For instance, Yadi + evaṃ = yady + evaṃ = yajjevāṃ—(first, by the sutta “I-vaṃṇo yaṃ

na vā" (see *ante*, p. 13), *di* of *yadi* is changed into *dy*; secondly, by the principle (implied in the same sutta) that "*ty* is sometimes changed into *cc*," *dy* is changed into *jj*). Similarly, Bodhi + āṅgā = bodhy + āṅgā = bojjaṅgā.]

নিম্নবর্ণিত অনু-বিধিগুলি মিশ্র সন্ধিতে প্রযুক্ত্য ।

The following minor rules are applicable in
Miscellaneous Junction :—

(i) অসদিস-সংযোগী একসরূপতা চ ।

Asadisa-saṁyoge ekasarūpatā ca.

দুইটি অসদৃশ ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত থাকিলে উহারা
সমান রূপ প্রাপ্ত হয় ; যথা,—পরি + এসনা = পৰ্য্ + এসনা
(১৩ পৃঃ, ৯ সূত্রানুসারে) = পৰ্য্ + এসনা = পৰ্য্‌ষেসনা ।

In junction, the preceding consonant is assimilated to the succeeding dissimilar consonant :

Pari + esanā = pary + esanā (*vide* sutta 9, p. 13)
= payyesanā (*r* being assimilated to *y*).

(ii) বহুত্বং বিপরীততা চ ।

Vaṇṇānaṁ bahuttaṁ viparītata ca.

কোন কোন স্থলে শব্দের বর্ণবৃদ্ধি হয় এবং কোন কোন
স্থলে বর্ণগুলি বিপরীত ভাব প্রাপ্ত হয় ; যথা,—

স + রতি = স্মরতি—(এ স্থলে পূর্বোক্ত ২।১১ সূত্রানু-
সারে 'ম' আগম হইয়া, এবং ৩।১ সূত্রানুসারে 'স'র অকারের
লোপ হইয়া, লোপের স্থানে 'উ' হইল) ।

ইতি + এবং = ইত্বেবং—('তি'র 'ই' স্থানে 'ব্' ; ২।৭
সূত্রের বিস্তার অনুসারে) ।

সা+ইথি=সোথি—(২।৫ হ্রস্বের বিস্তারক্রমে ‘ইথি’র ইকার লোপ, পরে ‘সা’র আকার স্থানে ওকার)।

বসা+এব=বুসমিব—(২।১১ হ্রস্বানুসারে ‘ম’ আগম, “রসং” এই কচায়ন হ্রস্ব—১।৩।৪—অনুসারে পূর্বস্বর হ্রস্ব, পরে ২।১০ হ্রস্বের ব্যাপক-অর্থানুসারে ‘এব’র একার স্থানে ইকার)।

বহ+আবোধে=বব্হাবোধে—(২।৭ হ্রস্বানুসারে ‘উ’ স্থানে ‘ব্’, পরে ‘হ্’ ও ‘ব্’ পরস্পরের স্থান-পরিবর্তন)।

অধি+অভবী=অদ্ধাভবী—(‘অধি’র স্থানে ‘অদ্ধ’ আদেশ, পরে পূর্বস্বর লুপ্ত হওয়ায় ২।৪ হ্রস্বানুসারে পরবর্তী স্বর দীর্ঘ)।

In some cases there is multiplication of a letter, and in certain cases there is inversion too. For instance,

In *sa + rati* = *sumarati*, there are insertion of *ma* (II. 11) and transformation of *a* into *u* (III. 1).

In *iti + cvam* = *itvevam*, there is transformation of *i* into *v* by extension of *sutta* II. 7 (p. 11).

In *sā + itthi* = *sothhi*, the succeeding vowel *i* having been elided, the preceding *ā* is changed into *o* by extension of *sutta* II. 5 (p. 10).

In *busā + cva* = *busamiva*, *m* is inserted (II. 11), the preceding vowel *ā* is shortened (*vide* Kaccāyana, 1. 3. 4.—“*Rassam*”) and the succeeding *c* is changed into *i* by extension of *sutta* II. 10 (p. 14).

In *bahu + ābādho* = *bavhābādho*, *u* being followed by the dissimilar vowel *ā* is first changed into *v* (II. 7), and then there is inversion between *h* and *v*.

In *adhi + abhavi* = *addhābhavi*, there is application of the principle according to which “*adhi*

is sometimes changed into *addha*,” and of sutta II. 4 (p. 10), which lays down, “If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes lengthened.”

(iii) *রদান ভী* ।

Radānaṃ lo.

‘*ৰ্*’ ও ‘*দ্*’ স্থানে ‘*ল্*’ হয় ; যথা,—

পরি+বোধো=পলিবোধো ; পরি+দাহো=পরিলাহো ।

R and *d* are changed into *l* :—

Pari + bodho = paḷibodho.

Pari + dāho = pariḷāho.

(iv) *সবি অঞ্জলি বা পবি বিন্দুনী ক্বচি মো* ।

Sare byañjane vū pare binduno kvaci mo.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে নিগ্গহীতের স্থানে

কখন কখনও ‘*ম্*’ হয় ; যথা,—

মং + অহাসি = *মম্* অহাসি—[“মদা সরে” (৪/২)

স্বত্রও দ্রষ্টব্য ।]

বুদ্ধং + সরণং = *বুদ্ধম্* সরণং ।

If a vowel or a consonant follows, *m* is sometimes changed into *m* :

Mam + ahāsi = mam ahāsi (*vide* sutta IV. 2) ;

Buddham + saraṇam = Buddham saraṇam.

(v) *বিন্দুতী পরসরানমজ্জস্সরতাপি* ।

Binduto parasarānam-aññassaratāpi.

নিগ্গহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণ কখন কখনও রূপান্তর প্রাপ্ত

হয় ; যথা,—

তং + ইমিনা = *তদমিনা*—[৪/২ স্বত্রানুসারে নিগ্গহীত

স্থানে ‘*দ্*’ হইল ; পরে, ‘*ইমিনা*’র ‘*ই*’ স্থানে ‘*অ*’ হইল ।]

এবং + ইমং = এবুং—[“কচি লোপং” (১।৪।৯) এই কচ্চায়ন স্ত্রোত্রসারে নিগ্গহীতের লোপ, পরে ‘ই’ স্থানে ‘উ’ হইল]

কিং + অহং = কেহং—[নিগ্গহীতের লোপের পর ‘কি’র ‘ই’ স্থানে ‘এ’ হইল]

The vowels after *m* may be changed into dissimilar vowels :

Tam + iminū = tadaminū—(*i* is changed into *a*, after *m* has been replaced by *l* according to sūtra IV. 2).

Evam + imam = evumam—(*m* is elided, according to the Kaccāyana sūtra “Kvaci lopa m” 1.4.9, and then *i* is changed into *u*).

Kim + aham = keham—(*m* is elided, and *i* is changed into *e*).

(vi) বাক্যসুস্তুস্বাৰণ্যং চন্দ্রহানিত্যস্ত বক্ষ্যতীতি 'দি ।

Vākyasukhuccāraṇattham chandahānitthañca vanna-lopo 'pi.

বাক্যের সুখোচ্চারণের নিमित্ত ও গাথার চন্দ্র রক্ষার্থে কখন কখনও বর্ণের লোপ হয় ; যথা,—

পটিসংখ্য + যোনিসো = পটিসংখা' যোনিসো (সুখোচ্চারণ-
হেতু) ।

অলাপুনি সীদন্তি = 'লাপুনি সীদন্তি—(চন্দ্র রক্ষার্থে) ।

Letters are sometimes omitted for the sake of euphony and metre :

Paṭisaṅkhāya + yoniso = paṭisaṅkhā' yoniso—(the preceding *ya* is elided for the sake of euphony).

Alāpuni sīdanti = 'lāpuni sīdanti—(the initial *a* of *alāpuni* is elided on account of the exigency of metre).

(vii) বৃত্তমিদায় বিকারো'পি ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-
বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে = অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre.*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

* অক্ষরনিয়মী কৃত্তং, গুরু-লঘু-নিয়মী ভবে বৃত্তি ।

দীঘী সংযোগাদি-পুন্নি রক্ষ্যে চ গুরু, লঘু তু রক্ষ্যী ॥

Akkharaniyamo Chandaṁ, garū-lahu-niyamo bhava Vutti,
Digho saṁyogādi-pubbo rasso ca garū, lahu tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-
নিয়মকে **বৃত্তি** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগৃহীতের পূর্ববর্তী ব্রহ্ম-
স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘আ’, ‘অশ্ব’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।

ব্রহ্মস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A heavy vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; e.g., the italics in the following :—ā, assa, aṁ.

A light vowel is a short vowel; e.g., the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes,
—**Name** and **Verb**.
2. **Name** comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.
3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.
4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.
5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatīyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chatṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (*Vocative*). In derivation the last one is not distinguished from the *Paṭhamā*, although it is apparently different in the Singular number.

6. Case-endings are added to the **Linga** or crude form of a word (which is also called its **Stem** or **Base**), according to the particular relation in which we intend to use it.

The case-endings are set in order as follows:—

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st—Paṭhamā (Nominative) }	si	yo
Ālapana (Vocative)	si or ga	yo
2nd—Dutiyā (Accusative) }	añ	yo
3rd—Tatiyā (Instrumental) }	nā	hi
4th—Catutthī (Dative) }	sa	nañ
5th—Pañcamī (Ablative) }	smā	hi
6th—Chatṭhī (Genitive) }	sa	nañ
7th—Sattamī (Locative) }	smiñ	su

A stem is said to be **declined**, when the case-endings are stuck to it. The case-endings undergo change in some instances, as can be seen from the declension of the stem *Buddha*, given below:—

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>Paṭhamā</i>	Buddho	Buddhā
<i>Ālapana</i>	Buddha, Buddhā	Buddhā
<i>Dutiyā</i>	Buddham	Buddhe
<i>Tatiyā</i>	Buddhena	{ Buddhēhi Buddhebhi

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>Catutthī</i>	Buddhassa	Buddhānaṃ
<i>Pañcamī</i>	{ Buddhā Buddhaṃā Buddhamhā	{ Buddhēhi Buddhēbhi
<i>Chaṭṭhī</i>	Buddhassa	Buddhānaṃ
<i>Sattamī</i>	{ Buddhē Buddhasmīṃ Buddhamhi	Buddhesu

7. **Stems** are crude forms of words which are neither roots, nor verbal terminations, nor case-endings, but which yet convey a certain meaning; for instance, when we merely say *Buddha*, the term signifies neither the root *budh* from which it is derived, nor any verbal termination; nor, again, has any case-ending been added to it, giving it the bearing of the nominative or the accusative or the instrumental and so on. Nevertheless, it means some one named 'Buddha,' but not yet in any particular relation to any person, action or thing, and as such it is merely a nominal *stem* or *base*. It is only when particular relations are intended that suitable case-endings are applied to the stem. Thus, when we understand 'Buddha' *doing something*, we use the nominative form *Buddho*; and, when we mean 'Buddha' as the *object of an action*, we employ the accusative *Buddham*; again, if we want to express something done *by* 'Buddha,' we make use of the instrumental *Buddhena*.

In this way, all the case-forms can be used to convey different senses, as is shown below.

The Use of Cases

Paṭhamā

- (i) *Līngatthe*,—in the sense of the crude form (i.e., stem or nominal base), e.g., *Buddho*, *puriso* (vide *Kaccāyana*, 3. 1. 14).
- (ii) *Alapane ca*,—in vocation too, e.g., *bho purisa*, *bhavanto purisā* ; *bho rāja*, *bhavanto rājāno* ; *he sakha*, *he sakhino* (vide *Kaccāyana*, 3. 1. 15).
- (iii) To denote the *kattā* or subject, e.g., *so karoti* ; *Satthā atītaṃ āhari*.

Dutiṃyā

- (i) *Kammatthe*,—to denote an object, e.g., *ratham karoti* ; *dhammaṃ supāti* ; *vācam bhāsatī* ; *gavam hanatī* ; *vīhaya lunāti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.27).

Tatiṃyā

- (i) *Kattari ca*,—to denote the agent too (beside the *Paṭhamā*), e.g., *rañṇā hato poso* ; *Yakkhena dinno varo* ; *ahinā daṭṭho naro* (vide *Kaccāyana*, 3.1.18).
- (ii) *Karaṇe*,—to denote instrumentality, e.g., *agginā kuṭim jhāpeti* ; *manasā ce paduṭṭhena* ; *kāyena kammaṃ karoti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.16).

Catutthā

- (i) *Sampadāne*,—to denote the recipient, e.g., *Buddhassa vā Dhammassa vā Saṅghassa vā dānaṃ deti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.23).

[One to whom something is desired to be given, or one who entertains a liking for

something, or one from whom something is taken as debt, is put in the Dative case—*Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṃ Sumpadānaṃ* (vide *Kaccāyana*, 3.1.6), *e.g.*, *samaṇassa cīvaraṃ dadāti*; *samaṇassa rocate saccaṃ*; *suvaṇṇaṃ me dhārayate.*]

Pañcamī

- (i) *Apādāne*,—to denote the Ablative, *e.g.*, *pāpā cittaṃ nivāraye*; *abbhā mutto vā candimā*; *bhayaṃ muccati so naro* (vide *Kaccāyana*, 3.1.25).

[The Ablative case signifies that from which some person or thing goes off or fear arises or something is received—*Yasmā dāpeti bhayaṃ ādatte vā tad Apādānaṃ* vide *Kaccāyana* 3.1.1), *e.g.*, *gāmā apenti munayo*; *nagarā niggato rājā*; *corā bhayaṃ jūyate*; *ācariy'upaṇṇāyehi sikkhaṃ gaṇhāti sisso.*]

Chatṭhī

- (i) *Sāmisimī*,—to denote ownership, *e.g.*, *tassa bhikkhuno paṭivisaṃ*; *tassa bhikkhuno pattaṃ*; *tassa bhikkhuno cīvaraṃ*; *atthano mukhaṃ* (vide *Kaccāyana*, 3.1.31).

Sattamī

- (i) *Okāse*,—to denote location, *e.g.*, *gambhīre odak'aṇṇave*; *pāpasmim ramati mano*; *Bhagavati brahmacariyaṃ vasati kulaputto* (vide *Kaccāyana*, 3.1.32).

[The site of an action is called *Okāsa* (location), and the Locative case signifies 'site'—*Yo*

'*dhāro taṃ okāsaṃ* (vide Kaccāyana, 3.1.8).
Site is of four kinds:—

- (a) *Vyāpiko* or co-extensive,—e.g., *jalesu khīraṃ ; tilesu telarṃ ; ucchūsu raso.*
- (b) *Opasilesiko* or contiguous,—e.g., *pariyaṅke rājā seti ; āsane upaviṭṭho Saṅgho.*
- (c) *Vesayiko* or objective, i.e., relating to place or quarter,—e.g., *bhūmisu manussā ; antarikkhe vāyu ; ākāse sakunā.*
- (d) *Sāṃpiko* or proximate, adjacent, e.g., *vane hatthino ; Gaṇḍāyaṃ ghoso ; vaje gāvīm duhanti ; Sāvattthiyaṃ viharati Jetavane.]*

8. Nouns are divided into four classes, according as they have (1) one gender, (2) two genders, (3) three genders, and (4) no gender.

A. Declension of Nouns having one Gender—
masculine, feminine or neuter.

1. MASCULINE.

(i) MASCULINE STEMS ENDING IN -a.

*Buddha**

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Buddho	Buddhā
Voc.	Buddha, Buddhā	Buddhā
2nd	Buddhaṃ	Buddhe

* Stems declined like *Buddha* are :—sura, nara, uraga, asura, nāga, yakkha, gandhabba, kinnara, manussa, pisāca, peta, siha, mātaṅga, jaṇḍama, turaṅga, varāha, byaggha, accha, kacchapa, taraccha, miga, assa, soṇa, purisa, āloka, loka, nilaya, anila, cāga, yoga, vāyāma, gūma, nigama, āgama, dhamma, kāma, saṅgha, ogha, ghosa, paṭigha,

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
3rd	Buddhena	{ Buddhēhi, Buddhebhi
4th	Buddhassa	Buddhānaṃ
5th	{ Buddhā, Buddhamhā, Buddhasmā	{ Buddhēhi, Buddhebhi
6th	Buddhassa	Buddhānaṃ
7th	{ Buddhē, Buddhamhi, Buddhasmiṃ	Buddhesu

Atta

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Attā	Attāno
Voc.	Atta, Attā	Attāno
2nd	Attānaṃ, Attāni	Attāno
3rd	Attena, Attanū	{ Attanehi, Attanebhi
4th	Attano	Attānaṃ
5th	{ Attanā, Attamhā, Attasmā	{ Attanehi, Attanebhi
6th	Attano	Attānaṃ
7th	Attani	{ Attanesu, Attesu.

Rāja

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Rājū	Rājāno
Voc.	Rāja, Rājā	Rājāno

āsava, kodha, lobha, sārambha, thambha, mada, māna, pamāda, makkha, punnāga, puga, panasa, āsana, campaka, amba, hintāla, tāla, vakula, ajjuna, kimsuka, mandāra, kunda, pucimanda, karañña, rukkha, mayūra, sakuna, aṇḍaja, koñca, haṃsa, etc.

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
2nd	Rājānaṁ, Rājān	Rājāno
3rd	Raññā, Rājena	{ Rājūhi, Rājūbhi, Rājehi, Rājabhi
4th	Rañño, Rājino	{ Raññaṁ, Rājūnaṁ, Rājānaṁ
5th	{ Raññā, Rājamhā, Rājasmā	{ Rājūhi, Rājūbhi. Rājehi, Rājabhi
6th	Rañño, Rājino	{ Raññaṁ, Rājūnaṁ, Rājānaṁ
7th	Raññe, Rājini	... Rājusu, Rājūsu, Rājesu.

*Guṇavanta**

[Strictly speaking, the stem is *Guṇavantu*.]

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Guṇavā	Guṇavanto, Guṇavantaḥ
Voc.	{ Guṇavaṁ, Guṇava, Guṇavā	,, ,,
2nd	Guṇavantaṁ	Guṇavante
3rd	{ Guṇavatā, Guṇavantena	{ Guṇavantehi, Guṇavantebhi
4th	{ Guṇavato, Guṇavantassa	{ Guṇavataṁ, Guṇavantānaṁ
5th	{ Guṇavatā, Guṇavantamhā, Guṇavantasmā	{ Guṇavantehi, Guṇavantebhi
6th	{ Guṇavato, Guṇavantassa	{ Guṇavataṁ Guṇavantānaṁ
7th	{ Guṇavati, Guṇavante, Guṇavantamhi, Guṇavantasmīn	Guṇavantesu.

* Stems of the following are declined like *Guṇavanta* :—maghavā, kulavā, phalavā, yasavā, dhanavā, sutavā, bhagavā, himavā, balavā, silavā, paññavā, etc.

Gacchanta *

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Gacchaṃ, Gacchanto	Gacchanto, Gacchantā
Voc.	{ Gacchaṃ, Gacha, Gacchū	{ Gacchanto, Gacchantā
2nd	Gacchantam	Gacchante
3rd	{ Gacchatā, Gacchantena	{ Gacchantehi, Gacchantebhi
4th	{ Gacchato, Gacchantassa	{ Gacchataṃ, Gacchantānaṃ
5th	{ Gacchatā, Gacchantambhā, Gacchantasmū	{ Gacchantehi, Gacchantebhi
6th	{ Gacchato, Gacchantassa	{ Gacchataṃ, Gacchantānaṃ
7th	{ Gacchati, Gacchante, Gacchantamhi, Gacchantasmim	Gacchantesu.

(ii) MASCULINE STEMS ENDING IN *-i*.*Aggi* †

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Aggi	Aggī, Aggayo
Voc.	Aggi	Aggī, Aggayo
2nd	Aggim	Aggī, Aggayo
3rd	Agginā	Aggīhi, Aggibhi

* Stems of the following are declined like *Gacchanta* :—mahaṃ, caraṃ, tiṭṭhaṃ, dadaṃ, bhuṭṭjaṃ, supaṃ, pacāṃ, jayaṃ, jiraṃ, cavaṃ, miyaṃ, sūraṃ, kubbaṃ, japaṃ, vājaṃ, etc.

† Stems declined like *Aggi* are :—Jotī, pāṇi, gaṇṭhi, muṭṭhi, kucchi, sāli, vihi, vyādhi, bodhi, sandhi, rāsi, dīpi, isi, muni, maṇi, dhani, giri, ravi, kavi, kapi, asi, masi, nidhi, vidhi, ahi, kimi, pati, hari, ari, timi, kali, balī, añjali, atithi, samādhī, upadhī, etc.

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
4th	Aggino, Aggissa	Aggīnam
5th	{ Agginā, Aggimhā, Aggismā	Aggīhi, Aggībhi
6th	Aggino, Aggissa	Aggīnam
7th	Aggimhi, Aggismim	Aggīsu.

Ādi

Ādi is declined like Aggi, with a slight difference in Locative Singular:—

Loc. Sing.—ādim, ādo, ādimhi, ādisimim.

(iii) MASCULINE STEMS ENDING IN -ī.

Danḍī *

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Danḍi	Danḍī, Danḍino
Voc.	Danḍi	“ ”
2nd	{ Danḍinam, Danḍim	{ Danḍī, Danḍine, Danḍino
3rd	Danḍinā	Danḍīhi, Danḍībhi
4th	Danḍino, Danḍissa	Danḍīnam
5th	{ Danḍinā, Danḍimhā, Danḍismā	{ Danḍīhi, Danḍībhi
6th	Danḍino, Danḍissa	Danḍīnam
7th	{ Danḍini, Danḍimhi, Danḍismim	{ Danḍīsu, Danḍīsu.

* The following stems are declined like *Danḍī*:—dhammī, saṃghī, nāṇī, batthī, pakkhī, chatti, māli, yogī, bhogī, kāmī, sāmi, dhajī, gaṇī, sasi, kuṭṭhī, jaṭṭī, yānī, sukhi, sikhī, danti, mantī, karī, kusali, musali, pāpakārī, dhammavādī, dighajīvī, etc.

(iv) MASCULINE STEMS ENDING IN -u.

Bhikkhu

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Bhikkhu	Bhikkhū, Bhikkhavo
Voc.	„	„ „
2nd	Bhikkhum	„ „
3rd	Bhikkhunā	Bhikkhūhi, Bhikkhūbhi
4th	{ Bhikkhuno, Bhikkhussa	} Bhikkhūnaṃ
5th	{ Bhikkhunā, Bhikkhumhā, Bhikkhusmā	} Bhikkhūhi, Bhikkhūbhi
6th	{ Bhikkhuno, Bhikkhussa	} Bhikkhūnaṃ
7th	{ Bhikkhumhi, Bhikkhusmiṃ	} Bhikkhusu, Bhikkhūsu.

Hetu

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Hetu	Hetū, Hetavo, Hetuyo
Voc.	„	„ „ „
2nd	Hetum	Hetū, Hetavo, Hetuyo.

[The rest are like *Bhikkhu*.]

Gāmanī, senānī and sudhī are declined like *Daṇḍī* except in the 7th case-ending, where the forms respectively are :—

Gāmanimhi	}	Gāmanīsu
Gāmanismim	}	
Senānimhi	}	Senānīsu
Senānismim	}	
Sudhimhi	}	Sudhīsu.
Sudhismim	}	

Jantu

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Jantu	{ Jantū, Jantavo, Jantuno, Jantuyo.
Voc.	Jantu	„ „
2nd	Jantum	„ „

[The rest are like *Bhikkhu* (p. 41).]

Satthu *

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Satthā	Satthāro
Voc.	Sattha, Satthā	Satthāro
2nd	Satthāraṃ	Satthāre, Satthāro
3rd	Satthārā	Satthārehi, Satthārebhi
4th	{ Satthu, Satthuno, Satthussa	{ Satthārānaṃ, Satthānaṃ
5th	Satthārā	Satthārehi, Satthārebhi
6th	{ Satthu, Satthuno, Satthussa	{ Satthārānaṃ, Satthānaṃ
7th	Satthari	Satthāresu.

Pitu †

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Pitā	Pitaro
Voc.	Pita, Pitā	„
2nd	Pitaraṃ	Pitare, Pitaro
3rd	Pitarā	{ Pitarehi, Pitarebhi, Pitūhi, Pitūbhi

* Stems declined like *Satthu* are : *Nattu*, *bhattu*, *vattu*, *netu*, *sotu*, *ñātu*, *jetu*, *ohettu*, *bhettu*, *dātu*, *dhātu*, *boddu*, *viññāpetu*, etc.

† *Bhātu* and the like are declined like *Pitu*.

4th	{ Pitu, Pituno, Pitussa	{ Pitarānañ, Pitūanañ, Pitūnañ
5th	Like the	3rd.
6th	Like the	4th.
7th	Pitari	Pitaresu, Pitūsu.

(v) MASCULINE STEMS ENDING IN -ū.

Abhibhū

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st Abhibhū	Abhibhuvo, Abhibhū

[The rest are like *Bhikkhu* (p. 41). Thus is also declined *Sabbaññū* with the only difference that in the 1st case-ending plural the forms are *sabbaññuno*, *sabbaññū*.]

(vi) MASCULINE STEMS ENDING IN -o.

Go

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st Go	Gāvo, Gavo
Voc. Go	" "
2nd Gāvum, Gāvañ, Gavañ	" "
3rd Gāvena, Gavena	Gohi, Gobhi
4th Gāvassa, Gavassa	{ Gavañ, Gun- nañ, Gonam
5th { Gāvā, Gavā, Gāvamhā, Gavamhā, Gāvasmā, Gavasmā	{ Gohi, Gobhi
6th Like the 4th.	
7th { Gāve, Gave, Gāvamhi, Gavamhi, Gāvasmim, Gavasmim	{ Gāvesu, Gavesu, Gosu.

2. FEMININE:

(i) FEMININE STEMS ENDING IN -ā.

Kaññā *

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Kaññā	Kaññū, Kaññāyo
Voc.	Kaññe	„ „
2nd	Kaññam	„ „
3rd	Kaññāya	Kaññāhi, Kaññābhi
4th	„	Kaññānam
5th	„	Kaññāhi, Kaññābhi
6th	„	Kaññānam
7th	Kaññāya, Kaññāyam	Kaññāsu.

(ii) FEMININE STEMS ENDING IN -i.

Rattī †

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Rattī	Rattī, Rattiyo, Ratyo
Voc.	Rattī	„ „ „
2nd	Rattim	„ „ „
3rd	Rattiyā, Ratyā	Rattīhi, Rattībhi
4th	„ „	Rattīnam
5th	„ „	Rattīhi, Rattībhi

* Stems declined like *Kaññā* are :—Saddhā, medhā, paññā, vijjā, cintā, taṇhā, icchā, māyā, mettā, sikkhā, bhikkhā, gīvā, jivhā, vācā, chāyā, āsā, gaṇḍā, nāvā, gūthā, senā, lekhā, sālā, mālā, velā, pūjā, pipāsā, vedanā, cetanā, pajā, devatā, godhā, parisā, sabhā, sephālikā, laṅkā, salākā, vālikā, sikhā, balākā, mandā, jarā, ajā, elakā, kokilā, assā, musikā, jaṭā, ghaṭā, jeṭṭhā, karupā, vanitā, latā, kathā, niddā, sudhā, rādhā, vāsānā, pabbhā, sīmā, khamā, jāyā, khattiyā, surā, dolā, tulā, sālā, līlā, mekhalā, kalā, musā, disā, nāsā, juṇhā, grhā and vasudhā.

† Stems declined like *Rattī* are :—Kittī, mutti, tithi, khanti, yanti, tanti, siddhi, suddhi, iddhi, buddhi, bodhi, bhūmi, jāti, pīti, koṭi, diṭṭhi, tuṭṭhi, yaṭṭhi, pālī, āli and keli.

6th	Rattiyā, Ratyā	Rattinam
7th	{ Rattiyā, Rattiyam, Ratyam, Rattinā, Ratto	{ Rattisu, Rattisu.

(iii) FEMININE STEMS ENDING IN -ī.

Nadī *

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Nadī	Nadī, Nadiyo
Voc.	Nadi	„ „
2nd	Nadiin	„ „
3rd	Nadiyā	Nadīhi, Nadībhi
4th	„	Nadīnam
5th	„	Nadīhi, Nadībhi
6th	„	Nadīnam
7th	Nadiyā, Nadiyam	Nadīsu.

(iv) FEMININE STEMS ENDING IN -u.

Yāgu

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Yāgu	Yāgū, Yāguyo
Voc.	Yāgu	„ „
2nd	Yāguin	„ „
3rd	Yāguyā	Yāgūhi, Yāgūbhi
4th	„	Yāgūnam
5th	„	Yāgūhi, Yāgūbhi
6th	„	Yāgūnam
7th	„	Yāgusu, Yāgūsu.

[Mātu, dhitu and duhitu follow the declension rules of *Pitu* (pp. 42-43).]

* Stems declined like *Nadī* are :—Nagarī, kumārī, brāhmaṇī, taruṇī, kukkuṭī, itthī, mātulānī, sakhī, hatthī.¹ bhotī, mānavī, nāviki, venateyī, jini, dhitimati, dhitimanti, mahati, mahar. jini, medhāvinī, tapassinī, dhammacārinī,

¹ *Hatthī* as a feminine form being non-sense. Sinhalese grammarians have now corrected it to *hatti*.

(v) FEMININE STEM ENDING IN -ū.

Jambū

[The procedure of declension is like that of *Nadī*
(p. 45).]

3. NEUTER:

(i) NEUTER STEMS ENDING IN -a.

Citta

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Cittam	Cittā, Cittāni
Voc.	Citta, Cittā	„ „
2nd	Cittam	Citte, Cittāni.

[The rest are like *Buddha* (pp. 36-37).]

Mana *

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Manam	Manū, Manāni
Voc.	Mana, Manū	„ „
2nd	Manam	Mane, Manāni
3rd	Manasā, Manena	Manehi, Manebhi
4th	Manaso, Manassa	Manānam
5th	{ Manasū, Manamhā, Manasmā }	{ Manehi, Manebhi }
6th	Like the 4th.	
7th	{ Manasi, Mane, Manamhi, Manasmim }	{ Mancsu. }

* Stems belonging to the *Mano*-group and declined like *Mana* are :—Sira, ura, teja, raja, oja, vaya, paya, yasa, tapa, vaca, ceta, etc.

Guṇavanta

[According to strict grammar, the stem is *Guṇavantu*.]

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Guṇavarṇ	Guṇavantā, Guṇavantāni
Voc.	{ Guṇavarṇ, Guṇava, Guṇavā	{ Guṇavantā Guṇavantāni
2nd	Guṇavantarṇ	{ Guṇavante, Guṇavantāni.

[The rest are like the masculine (p. 38). *Gacchanta* is similarly declined ; for the masculine declension, see p. 39.]

(ii) NEUTER STEM ENDING IN -i.

Aṭṭhi

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Aṭṭhi	Aṭṭhī, Aṭṭhīni
Voc.	Aṭṭhi	„ „
2nd	Aṭṭhim	„ „

[The rest are like *Aggi* (pp. 39-40).]

(iii) NEUTER STEM ENDING IN -ī.

Daṇḍi

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Daṇḍi	Daṇḍī, Daṇḍīni
Voc.	„	„ „
2nd	Daṇḍim	„ „

[The rest are declined like the masculine (p. 40).]

(iv) NEUTER STEM ENDING IN -u.

Āyu

[The procedure of declension is like that of *Aṭṭhi* above.]

B. Nouns having two Genders.

[These nouns are declined in their different genders in the manner illustrated above. The form given in the subjoined list is that of the nominative singular.]

(i) MASCULINE AND FEMININE :

<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>
Ghaṭo	Ghaṭī	Kaṭo	Kaṭī
Yatṭhi	Yatṭhī	Muṭṭhi	Muṭṭhī
Sindhu	Sindhū	Reṇu	Reṇū
Khattiyo	Khattiyā	Samano	Samanī
Gajo	Gajā	Byaggho	Byagghī.

(ii) MASCULINE AND NEUTER :

<i>Mas.</i>	<i>Neuter</i>	<i>Mas.</i>	<i>Neuter :</i>
Dhammo	Dhammaṃ	Bhūsano	Bhūsanaṃ
Kammo	Kammaṃ	Āsano	Āsanaṃ
Brahmā	Brahmaṃ	Sayano	Sayanaṃ
Kusumo	Kusumaṃ	Odano	Odanaṃ
Saṅgamo	Saṅgamaṃ	Ākūso	Ākūsaṃ
Padumo	Padumaṃ	Upavāso	Upavāsaṃ
Assamo	Assamaṃ	Māso	Māsaṃ
Vihāro	Vihāraṃ	Divaso	Divasaṃ
Sarīro	Sarīraṃ	Raso	Rasaṃ
Suvaṇṇo	Suvaṇṇaṃ	Thalo	Thalaṃ
Vaṇṇo	Vaṇṇaṃ	Phalo	Phalaṃ
Kahāpaṇo	Kahāpaṇaṃ	Raṭṭho	Raṭṭhaṃ
Bhavano	Bhavanaṃ	Ambu	Ambuṃ
Bhuvano	Bhuvanaṃ	Madhu	Madhuṃ.
Yobbano	Yobbanāṃ		

(iii) FEMININE AND NEUTER :

<i>Fem.</i>	<i>Neuter</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter</i>
Nagari	Nagaraṃ	Acci	Acci.

C. Nouns having three Genders (including Pronouns)

I. NOUNS

(declined as above)

<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Taṭṭo	Taṭṭī	Taṭṭaṃ
Puṭṭo	Puṭṭī	Puṭṭaṃ
Puro	Purī	Puraṃ
Patto	Pattā	Pattaṃ
Maṇḍalo	Maṇḍalī	Maṇḍalaṃ
Kalaso	Kalasī	Kalasaṃ
Devadatto	Devadattā	Devadattaṃ.

II. PRONOUNS

(declined as follows)

*Sabba**

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Sabbo	Sapbe
Voc.	Sabba	Sabbe
2nd	Sabbaṃ	Sabbe
3rd	Sabbena	Sabbehi, Sabbebhi
4th	Sabbassa	Sabbesaṃ, Sabbesānaṃ
5th	{ Sabbamhā, Sabbasmā	} Sabbehi, Sabbebhi
6th	Sabbassa	Sabbesaṃ, Sabbesānaṃ
7th	{ Sabbamhi, Sabbasmirā	} Sabbesu.

* Katara, katama, ubhaya, itara, añña, aññatara and aññatama are declined like *Sabba*.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Sabbā	Sabbā, Sabbāyo
Voc.	Sabbe	„ „
2nd	Sabbam	„ „
3rd	Sabbūya	Sabbāhi, Sabbābhi
4th	Sabbassā, Sabbāya	Sabbāsam, Sabbāsānam
5th	Sabbāya	Sabbāhi, Sabbābhi
6th	Sabbassū, Sabbāya	Sabbāsam, Sabbāsānam
7th	{ Sabbāsam, Sabbāyam }	Sabbāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Sabbam	Sabbāni
Voc.	Sabba, Sabbā	Sabbāni
2nd	Sabbam	Sabbe, Sabbāni.

[The rest are like the masculine.]

*Pubba**

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Pubbo	Pubbe, Pubbā
Voc.	Pubba, Pubbā	Pubbe, Pubbā
2nd	Pubbam	Pubbe
3rd	Pubbena	Pubbehi, Pubbebhi
4th	Pubbassa	Pubbesam, Pubbesānam
5th	{ Pubbā, Pubbamhā, Pubbasma }	Pubbehi, Pubbebhi
6th	Like the 4th.	
7th	{ Pubbe, Pubbamhi, Pubbasmin }	Pubbesu.

* Para, apara, dakkhiṇa, uttara and adhara are declined like *Pubba*.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Pubbā	Pubbū, Pubbāyo
Voc.	Pubbe	Pubbū, Pubbāyo
2nd	Pubbam	Pubbū, Pubbāyo
3rd	Pubbāya	Pubbāhi, Pubbābhi
4th	{ Pubbassā, Pubbāya	{ Pubbāsam, Pubbāsānam
5th	Like the	3rd.
6th	Like the	4th.
7th	{ Pubbassam, Pubbāya	{ Pubbāsu

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Pubbam	Pubbā, Pubbāni
Voc.	Pubba	" "
2nd	Pubbam	Pubbāni.

[The rest are like the masculine.]

Ya

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Yo	Ye
2nd	Yam	Ye
3rd	Yena	Yehi, Yebhi
4th	Yassa	Yesam, Yesānam
5th	Yamhā, Yasmā	Yehi, Yebhi
6th	Yassa	Yesam, Yesānam
7th	Yamhi, Yasmim	Yesu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Yā	Yā, Yāyo
2nd	Yam	„ „
3rd	Yāya	Yāhi, Yābhi
4th	Yassū, Yāya	Yāsam, Yāsānam
5th	Like the	3rd.
6th	Like the	4th.
7th	Yassam, Yāyam	Yāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Yam	Ye, Yāni
2nd	Yam	„ „

[The rest are like the masculine.]

Ta

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	So	Ne, Te
2nd	Nam, Tam	Ne, Te
3rd	Nena, Tena	{ Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi
4th	Nassa, Tassa	Nesam, Tesam
5th	{ Nambā, Tambā, Nasmā, Tasmā	{ Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi
6th	Like the	4th.
7th	{ Namhi, Tamhi, Nasmim, Tasmim	{ Nesu, Tesu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Sā	Nā, Nāyo, Tā, Tāyo
2nd	Nam, Tam	„ „ „ „

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
3rd	Nāya, Tāya	Nūhi, Tāhi, Nābhi, Tābhi
4th	{ Tissāya, Tissā Tassū, Tāya	{ Tāsam, Tāsānam
5th	Like the	3rd.
6th	Like the	4th.
7th	{ Tissam, Tassam, Tāyam	{ Nāsu, Tāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Nam, Tam	Ne, Nāni, Te, Tāni
2nd	Nam, Tam	Ne, Nāni, Te, Tāni.

[The rest are like the masculine.]

Eta

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Eso	Ete
2nd	Etam	Ete
3rd	Etena	Etehi, Etebhi
4th	Etassa	Etesam, Etesānam
5th	Etamhā, Etasmā	Etehi, Etebhi
6th	Etassa	Etesam, Etesānam
7th	Etamhi, Etasmin	Etesu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Esā	Etā, Etāyo
2nd	Etam	Etā, Etāyo
3rd	Etāya	Etāhi, Etābhi
4th	{ Etāya, Etissāya, Etissā	{ Etāsam Etāsānam

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
5th	Like the		3rd.
6th	Like the		4th.
7th	{ Etāyaṁ, Etassaṁ, Etissaṁ }		} Etāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
1st	Etam		Ete, Etāni
2nd	Etam		Ete, Etāni.

[The rest are like the masculine.]

Ima (= Idam)

Masculine

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
1st	Ayaṁ		Ime
2nd	Imaṁ		Ime
3rd	Anena, Iminā		{ Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi
4th	Assa, Imassa		{ Esaṁ, Esānaṁ, Imesaṁ, Imesānaṁ
5th	{ Asmā, Imamhū, Imasmā }		{ Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi
6th	Like the		4th.
7th	{ Asmiṁ, Imamhi, Imasmiṁ }		} Esu, Imesu.

Feminine

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
1st	Ayaṁ		Imā, Imāyo
2nd	Imaṁ		Imā. Imāyo
3rd	Imāya		Imāhi, Imābhi
4th	{ Imāya, Imissū, Imissāya, Assā, Assāya }		} Imāsaiṁ, Imāsānaṁ

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
5th	Imāya	Imāhi, Imābhi
6th	Like the 4th.	
7th	{ Imāyaṁ, Imissū, Imissaṁ, Assaṁ }	Imāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Idaṁ, Imaṁ	Ime, Imāni
2nd	„ „	„ „
3rd	Anena, Iminā	Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi.

[The rest are like the masculine.]

Amu

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	{ Asu, Asuko Amu, Amuko }	{ Asukā, Amukā Amū, Amuyo }
2nd	{ Asukaṁ, Amukaṁ, Amuṁ }	{ Asuke, Amuke Amū, Amuyo }
3rd	Amunā	Amūhi, Amūbhi
4th	{ Amuno, Amussa, Adussa }	{ Amūsarṁ, Amūsānarṁ }
5th	{ Amunā, Amumhā, Amusmā }	{ Amūhi, Amūbhi }
6th	Like the 4th.	
7th	Amumhi, Amusmirṁ	Amūsu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	{ Asu, Asukā, Amu, Amukā }	{ Amū, Amuyo }
2nd	Amuṁ	Amū, Amuyo
3rd	Amuyā	Amūhi, Amūbhi

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
4th	{ Amussā, Amuyā		} Amūsarṇ, Amūsānarṇ
5th	Like	the	3rd.
6th	Like	the	4th.
7th	{ Amussarṇ, Amuyarṇ		} Amūsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Adurṇ	Amū, Amūni
2nd	Adurṇ	Amū, Amūni.

[The rest are like the masculine.]

Kim

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Ko	Ke
2nd	Karṇ	Ke
3rd	Kena	Kehi, Kebhi
4th	Kassa, Kissa	Kesarṇ, Kesānarṇ
5th	{ Kamhā, Kasmā, Kismā	Kehi, Kebhi
6th	Like	the
7th	{ Kamhi, Kimhi, Kasmirṇ, Kismirṇ	{ Kesu.
		4th.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Kā	Kā, Kāyo
2nd	Karṇ	Kā, Kāyo
3rd	Kāya	Kāhi, Kābhi.

[The rest are like *Sabbā* (p. 50).]

Neuter

1st	Kiñh, Kañ	Ke, Kāñi
2nd	Kiñh, Kañ	Ke, Kāñi.

[The rest are like the masculine gender.]

Eka

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Eko	Eke
2nd	Ekañ	Eke
3rd	Ekena	Ekehi, Ekebhi
4th	Ekassa	Ekesañ, Ekesānañ
5th	{ Ekamhā Ekasmā }	{ Ekehi, Ekebhi }
6th	Like the	4th.
7th	{ Ekamhi Ekasmim }	{ Ekesu. }

Feminine

1st	Ekā	Ekā, Ekāyo
2nd	Ekañ	Ekā, Ekāyo
3rd	Ekāya	Ekāhi, Ekābhi
4th	{ Ekissā, Ekassā, Ekāya }	{ Ekāsañ, Ekāsānañ }
5th	Ekāya	Ekāhi, Ekābhi
6th	Like the	4th.
7th	{ Ekissañ, Ekassañ, Ekāyañ }	{ Ekāsu. }

Neuter

1st	Ekañ	Eke, Ekāñi
2nd	Ekañ	Eke, Ekāñi
3rd	Ekena	Ekehi, Ekebhi.

[The rest are like the masculine. *Ēka* means *saṅkhyā* (number), *tulya* (equal), *sahāya* (friend) and *añña* (other). When it means *number* it is singular; otherwise it is declined in both the numbers.]

Tumha

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Tvaṁ, Tuvaṁ	Tumhe
2nd	{ Taṁ, Tavaṁ Tvaṁ, Tuvaṁ	{ Tumhākaṁ, Tumhe
3rd	Tvayā, Tayā	Tumhehi, Tumhebbhi
4th	{ Tava, Tuyhaṁ, Tumhaṁ	{ Tumhākaṁ, Tumhe
5th	Tvayā, Tayā	Tumhehi, Tumhebbhi
6th	Like the 4th.	
7th	Tvayi, Tayi	Tumhesu.

[Same in all the genders.]

Amha

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Ahaṁ	Mayaṁ, Amhe
2nd	Maṁ, Mamaṁ	Amhākaṁ, Amhe
3rd	Mayā	Amhehi, Amhebbhi
4th	{ Mama, Mayhaṁ, Amhaṁ, Mamaṁ	{ Asmākaṁ, Amhākaṁ, Amhe
5th	Mayā	Amhehi, Amhebbhi
6th	Like the 4th.	
7th	Mayi	Amhesu.

[Same in all the genders.]

*Ubha**Plural*

1st	Ubho, Ubhe
2nd	„ „
3rd	{ Ubhoḥi, Ubhobhi, Ubhehi, Ubhebhi
4th	Ubhinnaṃ
5th	Like the 3rd.
6th	Like the 4th.
7th	Ubhosu, Ubhesu.

*The Numerals :**Eka*

[For its declension, see note on *Eka*, p. 58.]

*Dvi**Plural*

1st	Duve, Dve
2nd	„ „
3rd	Dvīhi, Dvībhi
4th	Dvinnaṃ, Duvinnaṃ
5th	Like the 3rd.
6th	Like the 4th.
7th	Dvīsu.

[Same in all the genders.]

Ti

	<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
1st	Tayo	Tisso	Tiṇi
2nd	„	„	„
3rd	Tihi, Tibhi	Tīhi, Tībhi	Tīhi, Tībhi
4th	{ Tiṇṇaṃ, Tiṇṇannaṃ }	Tissannaṃ	[The rest are like the mas- culine.]
5th	Tihi, Tibhi	Tīhi, Tībhi	
6th	Like the 4th.	Tissannaṃ	
7th	Tīsu	Tīsu.	

Catu

	<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
1st	Cattāro, Caturo	Catasso	Cattāri
2nd	„ „	„	„
3rd	Catūhi, Catūbhi	Catūhi, Catūbhi	{ Catūhi, Catūbhi
4th	Catunnaṃ	Catassannaṃ	[The rest
5th	Catūhi, Catūbhi	Catūhi, Catūbhi	are like
6th	Catunnaṃ	Catassannaṃ	the mascu-
7th	Catusu, Catūsu	Catusu, Catūsu	line.]

Pañca

1st	Pañca
2nd	„
3rd	Pañcahi, Pañcabhi
4th	Pañcannaṃ
5th	Pañcahi, Pañcabhi
6th	Pañcannaṃ
7th	Pañcasu.

[Cha, satta, aṭṭha, nava, dasa, ekādasa, ekūrasa, būrasa, dvādasa, terasa, telasa, cuddasa, coddasa, catuddasa, pañcadasa, pañnarasa, solasa, sorasa, sattadasa, sattarasa, aṭṭhādasa and aṭṭhārasa are declined like *Pañca* and are the same in all genders.

Viśati, *tiṃsati*, *saṭṭhi*, *sattati*, *asīti*, *navuti*, *koṭi* are, when used alone, feminine stems in the singular number, and they are declined like *Ratti*. All the case-endings used after the stems *cattālisa* and *paññāsa* are elided. The stems *sata*, *sahassa* *etc.* are neuter and singular, when used alone.

The stem *viśati* can be used in the plural number in all instances, when they are differentiated by some other number, *c.g.*—

Dve *viśatiyo* Buddhadantū, 'twice twenty (*i.e.*, 40) teeth of Buddha.'

Tisso *viśatiyo* dinaghaṭikā, 'thrice twenty (*i.e.*, 60) hours of a day.'

Such is also the case with the numerals *tiṃsati*, *saṭṭhi*, *sattati* *etc.*, and *sata*, *sahassa* *etc.*]

D. Nouns having no Gender (Alinga).

They are :

1. Some 'suffix-formed' words.—There are some suffixes which can be used in place of certain case-endings, *c.g.*, -to; -tra, -tha; -vu; -him, -ham, -hiñcanam; -ha, -dha; -dhi; -dā, -dācanam; -dāni, -dā; -jja, -jju; -rahi, -dhunā, -dāni. Stems, masculine, feminine or neuter, when these suffixes are joined, become words (noun or pronoun), because the suffixes themselves are regarded as case-endings. Hence, no more case-endings are required. The words thus formed have no

Gender of their own, nor do they admit of declension :—

Suffixes.	Words (noun or pronoun).
(i) <i>-to</i> as ablative	<div> <div>cora + to = corato</div> <div>pitu + to = pitito</div> <div>mātu + to = mātito</div> <div>ādi + to = ādito (both Ablative and Locative)</div> <div>ima + to = ito</div> <div>eta + to = ato, etto</div> <div>kiṃ + to = kuto.</div> </div>
(ii) <i>-tra</i> and <i>-tha</i> as locative of place	<div> <div>sabba + tra = sabbattra</div> <div>sabba + tha = sabbattha</div> <div>eta + tra = atra</div> <div>eta + tha = attha, ettha</div> <div>kiṃ + tra = kutra</div> <div>kiṃ + tha = kuttha, kattha.</div> </div>
(iii) <i>-va</i> as locative of place	<div> <div>kiṃ + va = kva.</div> </div>
(iv) <i>-him</i> , <i>-haṃ</i> and <i>-hiñcanam</i> as locative of place	<div> <div>kiṃ + him = kuhim</div> <div>kiṃ + haṃ = kuhaṃ, kahaṃ</div> <div>kiṃ + hiñcanam = kuhiñcanam</div> <div>ta + him = tahirṃ</div> <div>ta + haṃ = tahaṃ</div> <div>ya + him = yahim.</div> </div>
(v) <i>-ha</i> and <i>-dha</i> as locative of place	<div> <div>ima + ha = iha</div> <div>ima + dha = idha.</div> </div>
(vi) <i>-dhi</i> as locative of place and manner	<div> <div>sabba + dhi = sabbadhi.</div> </div>

(vii) -dā and -dācanam as locative of time	{ kim + dā = kadā sabba + dā = sabbadā, sadā añña + dā = aññadā eka + dā = ekadā ya + dā = yadā kim + dācanam = kudācanam.
(viii) -dāni, -dā, as locative of time	{ ta + dāni = tadāni ta + dā = tadā.
(ix) -jja and -jju as locative of time	{ ima + jja = ajja samāna + jju = sajju apara + jju = aparajju.
(x) -rahi, -dhunā, -dāni as locative of time	{ ima + rahi = etarahi ima + dhunā = adhunā ima + dāni = idāni.

2. *The Prefixes or Prepositions (Upasaggas).*—They are so called because they are pre-fixed to words, *e.g.*, pa-hāro, pa-harati. They cannot be declined, as all case-endings are elided after them, and they have no Gender or Number. The Prefixes or Upasaggas are twenty: pa, parā, ni, nī, u, du, sam, vi, ava, anu, pari, adhi, abhi, pati, su, ā, ati, api, apa, upa.

3. *The Indeclinables (Nipātas).*—These are particles and words which do not admit of declension, as all case-endings are dropped after them, and they, too, have no Gender or Number. The Indeclinables or Nipātas are: ca, na, va, vā, mā, hi, dhi, ci, ku, tu, nu, ce, re, he, sve, ve, vo, kho, no, to, yaṁ, naṁ, taṁ, kiṁ;

Handa, kira, eva, kīva, yāva, tāva, vata, vatha, atha, aṅga, iṅgha, taggha, āma, nāma, nūna, puna, pana, āha, saha, musā, sakkā, labbhā, heṭṭhā, ārā, dūrā, divā, navā, vinā, nānā, addhā, muddhā, micchā, pacchā, āvi, sakkhi,

sacci, sacchi, bahi, yadi, iti, kinti. atthi, sotthi, khalu, nanu, kimu, assu, yagghe, sace, have, suve, suvo, are, pure, namo, tiro, adho, atho, aho, raho, hiyyo, bhiyyo, anto, pāto, sudarṇ, kallarṇ, evarṇ, dhuvārṇ, alarṇ, halarṇ, sayarṇ, sāyarṇ, samarṇ, sārṇam, kāmarṇ, pārṇam, orarṇ, cirarṇ, hurarṇ, aharṇ, saharṇ, uccarṇ, nīcarṇ, sakirṇ, saddhirṇ;

Athavā, antarā, ārakā, bāhirā, bahiddhā, yāvata, tāvatā, samantā, sāmantā, āmantā, sammukhā, carahi, tarahi, sampati, āyati, upari, yāvade, tāvade, tiriyaṇ, sanikaṇ, sasakkaṇ;

Ētarahi, eltāvata, parammukhā, kittāvata, aññadatthu, seyyathidaṇ, appevanāma, bhiyyosomattāya.

[N. B.—All case-endings are elided also after the word 'āvuso', e.g., tvaṇ āvuso, tumhe āvuso.]

[The Indeclinables (Nipātas) have been defined by Grammarians as follows:—

Sadisā ye ti-liṅgesu sabbāsu ca vibhattisu
vacanesu ca sabbesu te Nipātā ti kittitā.

—i.e., "those which are the same in the three genders, in all the case-endings and all the numbers, are called Nipātas (Indeclinables)."

Thus, the nipāta *uccaṇ*, for instance, remains unchanged in respect of Gender, whatever the Gender of the noun with which it is used:—*uccaṇ* rukkho (*m.*); *uccaṇ* latā (*f.*); *uccaṇ* gharāṇi (*n.*). So also in respect of Case-endings:—*uccaṇ* rukkho (*nom.*); *uccaṇ* rukkhaṇ (*acc.*); *uccaṇ* rukkhena (*instr.*), and so on. And so, too, in respect of Number:—*uccaṇ* rukkho (*sing.*); *uccaṇ* rukkhā (*pl.*).

Prefixes and Indeclinables, such as express 'self,' 'action,' 'place,' 'time,' 'direction,' 'qualities,'

etc., can be reckoned in the sense of the corresponding case-endings. Thus--

Adhi may be used in the sense of the 7th case, *e.g.*, *adhitthi*, which expresses the sense of the Locative *itthiyam*.

Anto can express the sense of the 7th case, *e.g.*, *antonagaram* for *nagarc* (Locative).

Sayam may be interpreted in the sense of the 3rd and of the 6th case, *e.g.*, *sayamkalam* for *attanā* (3rd) *kalam*; *sayampabhā* for *attano* (6th) *pabhā*; sometimes, in the sense of the 1st case, *e.g.*, *sayambhū* for *sayam* (1st) *bhavati*.

Namo may be regarded in the sense of the 1st and of the 2nd case, *e.g.*, *Namo tyatthu*, where *namo* is in the Nominative; *namo karohi*, where *namo* is in the Accusative.

Divā can fit itself to the sense of the 1st or the 2nd or the 7th case, *e.g.*, *divā hoti*, where *divā* is in the Nominative; *divākaro*, where *divā* expresses the sense of the Accusative; *divā tapati ādicco*, where *divā* conveys the sense of the Locative.

Heṭṭhā can convey the sense of the Locative and can, therefore, be said to answer to the 7th case, *e.g.*, *heṭṭhā gopphakapariyantam*, where *heṭṭhā* means 'downwards' and thus points to *direction*, which must be expressed by the 7th case-ending.

Uccam is good for all the cases. See above (p. 64). *He*, in the sense of the Vocative, relates to the first case.

The remaining Prefixes (*pa-saddas*) and Indeclinables (*ca-saddas*) are to be reckoned in the sense of the 1st case-ending.

Prefixes are always attached to other words, but some of the Indeclinables are used separately. *e.g.*,—

Prefix: *pahāro, paharati*;

Indeclinables: so *ca*; *sā ca*; *bhāsatī vā karoti vā*.

VII

समास

SAMĀSA

Compounds

१। नामानं समासो युत्तत्थो (२।७।१) ।

1. Nāmānaṁ Samāso yutt'attho.

ভিন্ন ভিন্ন অর্থপূর্ণ নামগুলির যুক্তার্থ-সন্নিবেশের নাম সমাস ; যথা,—“রাজ্ঞো পুত্তো” এই কথাগুলি পৃথক্ না রাখিয়া “রাজ-পুত্তো” বলিলে সমাস হয়। এইরূপ, আগন্তুকস্ ভত্তং = আগন্তুক-ভত্তং ; সমণো চ ব্রাহ্মণো চ = সমণ-ব্রাহ্মণা ।

Samāsa (Compound) is the aggregation of the meanings of words used to denote names :

Raṇṇo putto = Rāja-putto.

Āgantukassa bhattaṁ = Āgantuka-bhattaṁ.

Samāno ca brāhmaṇo ca = Samāna-brāhmaṇa.

२। तेषां विभक्तियो लोपा च (२।७।२)—पकति चस्स सरन्तस्स (२।७।३) ।

2. Tesāṁ vibhattiyo lopā ca—Pakati c'assa sar'antassa.

সমাস করিলে সাধারণতঃ পূর্ব ও উত্তর পদের বিভক্তি-গুলির লোপ হয়, এবং স্বরাস্ত হইলে ঐ পদগুলি তাহাদের

প্রকৃত রূপ প্রাপ্ত হয়। তাহার পর অর্থানুসারে শেষ পদে লিঙ্গ ও বিভক্তি যুক্ত হয় ; যথা,—“চক্খু” এবং “সোত” এই দুইটি কথার সমাস করিতে হইলে, “চক্খুং চ সোতং চ” এইরূপ পদ প্রয়োগ করিয়া, স্ত্রীানুসারে প্রথমতঃ “চক্খুং” ও “সোতং” এই দুইটি কথার বিভক্তিগুলির লোপ করিতে হয়—অর্থাৎ “চক্খু-সোত” এই প্রকৃত রূপ (basic form) এ পরিণত করিতে হয় ; তাহার পর প্রয়োজনানুসারে অর্থভেদে লিঙ্গ ও বিভক্তি যোগ করিতে হয় ; যথা,—“চক্খু-সোতং”, “চক্খু-সোতেন” ইত্যাদি। এইরূপ, “রঞ্ঞো পুত্তো” = “রাজ-পুত্তো” ; “রঞ্ঞো পুরিসো” = “রাজ-পুরিসো” ।

[কখন কখনও পূর্ব পদের বিভক্তি লোপ হয় না ; যথা,—“পভং করোতি” সমাস করিলে ‘পভং’ এই পদের দ্বিতীয়া বিভক্তির লোপ না হইয়া “পভংকরো” এই রূপ হয়।]

And the case-endings of those words which are united in a compound are (generally) elided.

And the case-endings having elided, the words ending in vowels assume their basic forms (and then the compound assumes gender, number and case) :

Cakkhum ca sotam ca = Cakkhu-sotam.

Cakkhunā ca sotena ca = Cakkhu-sotena.

Cakkhūhi ca sotehi ca = Cakkhu-sotehi.

Rañño putto = Rāja-putto.

Rañño puriso = Rāja-puriso.

But, the case-ending is retained in such instances as Pabbam karoti = Pabbam-karo.

২। দ্বিপদে তুল্যাধিকরণে কাম্মধারয়ো (২।৩।৫)।

3. Dvipade tulyādhikaraṇe Kammadhārayo.

তুল্যাধিকরণ বিশেষণ ও বিশেষ্য পদদ্বয়ের কিংবা বিশেষণ-ভূত পদ ও বিশেষ্য পদের যে সমাস হয়, তাহার নাম কাম্ম-ধারায় ; যথা,—মহন্তো চ সো বীরো চাতি = মহাবীরো ; * খন্তিয়া চ সা কঞঞা চাতি = খন্তিয়-কঞঞা ।†

[ছইটি বিভিন্ন পদের অর্থগুলি যখন একই বস্তুতে সংক্রামিত হয়, অর্থাৎ একই বস্তুকে সমানরূপে (তুল্যার্থে) প্রকাশ করে, তখন সেই পদ ছইটিকে তুল্যাধিকরণ বলে। এরূপ স্থলে, সমাসের পূর্বে পদ ছইটি তুল্য-বিভক্তিব্যুক্ত হয় ; যথা,—“মহন্তো বীরো” এই পদ ছইটি মহন্তগুণ ও বীর্যগুণ-দ্বারা একই বিভক্তির (এস্থলে “প্রথমা” বিভক্তির) অর্থ প্রকাশ করত তুল্যাংশে একই ব্যক্তিকে বুঝাইতেছে ; অতএব “মহন্তো” এবং “বীরো” এই পদ ছইটি এস্থলে তুল্যাধিকরণ। তুল্যাধিকরণ উভয় পদের অর্থপ্রকাশ-নিমিত্ত সমাস-বাক্যে “চ” এবং “সো” এই ছইটি শব্দ ব্যবহার করিতে হয়।]

* কাম্মধারয় সমাসে “মহতং মহা তুল্যাধিকরণে পদে” (২।৭।১৫) এই কচ্চায়ন শ্রুত-নুসারে “মহন্ত” শব্দের স্থলে সাধারণতঃ “মহা” এবং “ক্” স্থলে কখন কখনও “কা” ও “কদ্” আদেশ হয় ; যথা,—“মহাবীরো”, “কাপুত্রিসো”, “কদ্রো” ইত্যাদি ; কিন্তু, কুদারা, কুপুত্তা, কুগেহা, কুদাসা, কুবত্ধা ।

† যদি ছইটি পদই দ্বীলিঙ্গ হয়, তাহা হইলে “কাম্মধারয় সঞঞে চে” (২।৭।১৭) এই কচ্চায়ন শ্রুতানুসারে প্রথমটি পুংলিঙ্গের আকার প্রাপ্ত হয় ; যথা,—“মহন্তী চ সা সন্ধা চাতি” = “মহা-সন্ধা” ; কিন্তু, “কুমারী-রতনং” ; এস্থলে “রতনং” নপুংসক লিঙ্গ বলিয়া বিশেষণ-ভূত “কুমারী” শব্দটি পুংলিঙ্গ হইল না।

When two words (an adjective and a noun), possessing similar case-endings are combined, the combination is called **Kammadhāraya** or *Descriptive Compound* :

Mahanto ca so vīro cā ti = Mahāvīro.

Khattiyā ca sā kaññā cā ti = Khattiya-kaññā.

[In a Kammadhāraya compound, *mahanta* is generally changed to *mahā* and *ku* occasionally to *kā* or *kaḍ* (according to Kaccāyana, 2. 7. 15); e.g., *mahā-vīro*, *kā-puriso*, *kadanno*; but, *ku-dārā*, *ku-puttā*, *ku-gehā*, *ku-dāsā*, *kuvatthā*. If both the words are feminine, the first member of the compound assumes the masculine form (according to Kaccāyana, 2. 7. 17); e. g., *khattiya-kaññā*, *mahā-saddhā*. Otherwise, there is no change; as, *kumārī-ratanam* (where *ratanam* being neuter, the first member *kumārī*, which is used as an adjective, retains its feminine form).]

৪। সম্বন্ধযুক্ত দুটি (২।৩।১০)—দ্বিগুস্ককত্বং (২।৩।৬)।

4. Saṅkhyāpubbo Digu—Diguss'ekattam.

কম্বন্ধারয় সমাসে পূৰ্বপদটি যদি সংখ্যাবাচক হয়, তাহা হইলে সেই সমাসকে দ্বিগু সমাস বলে। সমষ্টি বুঝায় বলিয়া এই 'সমাহার'-দ্বিগু প্রায়ই একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়; যথা,—“তয়ো লোকা সমাহটা” = “তিলোকং”; এইরূপ, “চতুদ্ভিঃ”, “পঞ্চভিঃ” ইত্যাদি।

If the first member of a Descriptive Compound is a numeral, the combination is called **Digu** or *Numeral Compound*, which becomes singular and neuter :

Tayo lokā samāhaṭā = Tilokaṁ. So also, Catuddisaṁ, Pañcendriyaṁ.

৫। উমে তপ্পুরিসা—অমাদয়ো পরপদেহি—অন্ত নস্স
তপ্পুরিসে—সরে অন্ (২।৩।১১, ১২, ১৮, ১৯)।

5. Ubhe Tappurisā—Amādayo parapadehi—
Attam Nassa Tappurise—Sare An.

(ক) দিগু ও কন্মধারয় এই দুই সমাসকে তপ্প-
পুন্নিস (“তৎপুরুষ”) সমাস বলে।

(খ) “অং”, “না” প্রভৃতি দ্বিতীয়া, তৃতীয়া ইত্যাদি
বিভক্তিসম্বন্ধ শব্দের সহিত পরবর্তী পদের যে সমাস হয়,
সেই সমাসের নাম তপ্পুন্নিস সমাস। পূর্বপদ ও
পরপদের যে সম্বন্ধ তাহা এই সমাসে ব্যক্ত হয়। পূর্ব
পদের যে বিভক্তি * সেই বিভক্তির নামানুসারে তপ্পুরিসের
বিশিষ্ট নাম হইয়া থাকে। সমাস হইলে সাধারণতঃ পূর্বপদের
বিভক্তি থাকে না। তপ্পুরিস বা তৎপুরুষ সমাস ছয় প্রকারের
হইয়া থাকে ; যথা,—

১। ভূমিঃ গতো = ভূমি-গতো (দ্বিতীয়া তৎপুরুষ)

সব্বরত্তিঃ সোভনো = সব্বরত্তি-সোভনো (ঐ)

২। ইস্সন্নেন কত্তং = ইস্সর-কত্তং (তৃতীয়া তৎ)

সম্মেন বিদ্ধং = সম্মবিদ্ধং (ঐ)

৩। কঠিনস্স হ্সং = কঠিন-হ্সং (চতুর্থী তৎ)

আগত্তকস্স ভত্তং = আগত্তক-ভত্তং (ঐ)

৪। মেথুনস্সা অপেতো = মেথুনাপেতো (পঞ্চমী তৎ)

রাজতো ভয়ং = রাজ-ভয়ং (ঐ)

চোন্না ভয়ং = চোর-ভয়ং (ঐ)

* পূর্বপদ “পঠমা” কিংবা “আলপন” বিভক্তিসম্বন্ধ হয় না :

৫। রঞ্জেঞা পুত্তো = রাজ-পুত্তো (যষ্ঠী তৎ)

ধঞ্ঞান্নং রাসি = ধঞ্ঞ-রাসি (ত্রৈ)

৬। রূপে সঞ্ঞা = রূপ-সঞ্ঞা (সপ্তমী তৎ)

সংসারো দুক্কং = সংসার-দুক্কং (ত্রৈ)

(গ) তপ্পুরিস সমাসে যদি পূর্বপদ 'ন' হয়, তাহা হইলে ত্রৈ 'ন' স্থানে 'অকার' আদেশ হয়; যথা,—ন জুরো = অ-জুরো; ন ব্রাহ্মণো = অ-ব্রাহ্মণো; ন বসলী = অ-বসলী; ন ভিক্খু = অ-ভিক্খু; ন পঞ্চবস্সো = অ-পঞ্চবস্সো; ন পুন গেষ্যা = অ-পুনগেষ্যা। [যে কস্মধারয় সমাসের পূর্বপদটি কোনও "নিপাত"-বিশেষ, তাহাকে সংস্কৃত ব্যাকরণে **অঞত্ত্বপুরুষ** সমাস বলে।]

(ঘ) কিস্ত, স্বরবর্ণ পরে থাকিলে পূর্ব পদের 'ন' স্থানে 'অন' আদেশ হয়; যথা,—ন অস্সো = অনস্সো।

Numeral Compounds (Digu) and Descriptive Compounds (Kammadhāraya) are both called **Tappurisa** or *Determinative* Compounds.

When the first member "possesses one or other of the case-endings *am*, *nā*, etc. (*i.e.*, the second, the third and so on), excepting the nominative and the vocative, and determines the meaning of the second member, their combination is called **Tappurisa** or *Determinative*.

In combination the case-ending of the first member is generally dropped. There are six kinds of Tappurisa Compound:

1. Bhūmim gato = Bhūmi-gato (2nd Tappurisa).

Sabbarattim sobhano = Sabbaratti-sobhano

(Do.).

2. *Issarena katarā* = *Issara-katarā* (3rd Tappurisa).
Sallena viddharā = *Salla-viddharā* (Do.).
3. *Kaṭhinassa dussarā* = *Kaṭhina-dussarā*
(4th Tappurisa).
Āgantukassa bhattarā = *Āgantuka-bhattarā*
(4th Tappurisa).
4. *Methunasma apeto* = *Methunāpeto*
(5th Tappurisa).
Rājato bhayarā = *Rāja-bhayarā*
(5th Tappurisa).
Corā bhayarā = *Cora-bhayarā* (Do.).
5. *Raṇṇo putto* = *Rāja-putto* (6th Tappurisa).
Dhañṇānārāsi = *Dhañṇa-rāsi* (Do.).
6. *Rūpe saṇṇā* = *Rūpa-saṇṇā* (7th Tappurisa).
Samsāre dukkharā = *Samsāra-dukkharā* (Do.).

If “na” is the first member in a Determinative Compound, it is changed into “a” :

Na suro = *a-suro*; *na Brāhmaṇo* = *a-Brāhmaṇo*; *na vasalī* = *a-vasalī*; *na bhikkhu* = *a-bhikkhu*; *na pañca-vasso* = *a-pañcavasso*; *na punageyyā* = *a-punageyyā*. [A *Kammadhāraya* combination, having a *nipāta* as its first member, is called “*Nañ Tatpuruṣa*” in Sanskrit Grammar.]

But, if a vowel follows, the “na” becomes “an” :

Na asso = *an-asso*.

৬। অজ্ঞপদত্থিষু বহুব্রীহি (২।৩।১২)।

6. *Aññapad' atthesu Bahubbīhi*.

যে কয়টি পদের সমাস করা যায় সেই পদগুলি বহন
তাহাদের স্ব স্ব অর্থ না বুঝাইয়া অল্প কোনও বস্তুর অর্থ

বুঝাইতে মিলিত হয় তখন ঐ সমাসকে **বহুব্রীহি** (“বহুব্রীহি”) সমাস বলে, এবং ঐ সমাসপদটি অত্র পদের বিশেষণ হয়। বহুব্রীহি সমাস সাধিতে হইলে সমাস-বাক্যে দ্বিতীয়া, তৃতীয়া প্রকৃতি বিভক্তিয়ুক্ত “যদ্” শব্দের একটি পদ আবশ্যক যত প্রয়োগ করিতে হয়; এই “যদ্” শব্দটি যে বিশেষ্যের উদ্দেশে ব্যবহৃত হয়, সমস্ত সমাসপদটি সেই বিশেষ্যের বিশেষণ হয়। যথা,—“আগত-সমণো সঙ্ঘারামো” এই কথাগুলিতে “আগত-সমণো” অংশটি বিশেষণ এবং “সঙ্ঘারামো” কথাটি বিশেষ্য পদ। আবার, “আগত-সমণো” একটি বহুব্রীহি-সমাসসিদ্ধ পদ। এস্থলে “আগত” ও “সমণো” পদদ্বয় পরস্পরের অর্থ বা সম্বন্ধ না বুঝাইয়া, উভয়ে মিলিয়া একটি অত্র পদ “সঙ্ঘারাম”কে বুঝাইতেছে; অর্থাৎ—“সেই সঙ্ঘারাম, যে সঙ্ঘারামে সমণেরা আগত হইয়াছিলেন”—“আগত সমণা যঃ সঙ্ঘারামং সোয়ং আগত-সমণো সঙ্ঘারামো”।

এইরূপ, জিতানি ইজিরানি যেন সমণেন সো—
জিতিত্তিস্থো সমণো; দিন্নো স্তুঙ্কো যসস রঞ্জো সো—
দিম্ম-সুঙ্কো রাজা; নিগ্গতা জনা যস্মা গামা সো—
নিগ্গত-জানো গামো; ছিন্না হত্তা যসস পুরিসস সো—
ছিন্ন-হত্তো পুরিসো; সম্পন্নানি সস্সানি যস্মিৎ জনপদে সো—
সম্পন্ন-সস্সো জনপদো; নিগ্গোধস্স পরিমণ্ডলো =
নিগ্গোধপরিমণ্ডলো (৬ষ্ঠী তৎপুরুষ), নিগ্গোধ-পরিমণ্ডলো ইব পরিমণ্ডলো যস্স রাজকুমারস্স সো
নিগ্গোধ-পল্লিমণ্ডলো রাজকুমারো (বহুব্রীহি); ইত্যাদি।

বহুব্রীহি সমাস বিবিধ :—

১। **তুল্যার্থিকরূপ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্রীহি সমাস করিতে হইবে সেই পদগুলির যখন একই লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে; যেমন, পুঙ্খোক্ত “আগত

সমণা যং” এই বাক্যাটিতে “আগতা” ও “সমণা” উভয় পদেই পুংলিঙ্গ প্রথমা বিভক্তির বহুবচন প্রযুক্ত হইয়াছে। সুতরাং, “আগত-সমণো” এই সমাসপদে তুল্যাধিকরণে বহুব্রীহি সমাস হইয়াছে বলা যাইতে পারে।

২। **ভিন্নাধিকরণ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্রীহি সমাস করিতে হয়, সেই পদগুলিতে যখন বিভিন্ন লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে; যেমন, “পুপ্ফেহি ভবো যস্” এই বাক্যাটিতে “পুপ্ফেহি” পদটি নপুংসকলিঙ্গের তৃতীয়ার বহুবচনে, কিন্তু “ভবো” পদটি পুংলিঙ্গের প্রথমার একবচনে ব্যবহৃত হইয়াছে। অতএব, “পুপ্ফ-ভবো” এই সমাস পদে ভিন্নাধিকরণে বহুব্রীহি সমাস হইয়াছে বলা যায়।

When words signifying names of objects are combined together to signify the name of a different object, the Compound is called **Bahubbīhi** or *Attributive* :

Āgatā samaṇā yaṃ saṅghārāmaṃ so—*Āgata-samaṇo saṅghārāmo*.

Jitāni indriyāni yena samaṇena so—*Jitindriyo samaṇo*.

Dinno suṅko yassa rañño so—*Dinna-suṅko rājā*.

Niggatā janā yasmā gāmā so—*Niggata-jāno gāmo*.

Chinnā hatthā yassa purisassa so—*Chinna-hattho puriso*.

Sampannāni sassāni yasmim janapade so—*Sampanna-sasso janapado*.

Nigrodhassa parimaṇḍalo = Nigrodha-parimaṇḍalo (6th Tappurisa); Nigrodha-parimaṇḍalo iva parimaṇḍalo yassa rājakumārassa so—*Nigrodha-parimaṇḍalo rājakumāro* (Bahubbīhi).

Attributive Compounds are of two kinds :

1. *Tulyādhikaraṇa*.—When the words which are combined together are of the same gender, number and case, the *samāsa* is called *Tulyādhikaraṇa Bahubbīhi* :

Āgatā samaṇā yaṁ saṅghārāmaṁ so—Āgata-samaṇo saṅghārāmo (where *āgatā* and *samaṇā* are both masculine, plural and nominative).

2. *Bhinnādhikaraṇa*.—When the words which are combined together are different in gender, number and case, the *samāsa* is called *Bhinnādhikaraṇa Bahubbīhi* :

Pupphehi bhavo yassa so—Puppha-bhavo (where *pupphehi* is neuter, plural and ablative, while *bhavo* is masculine, singular and nominative).

৩। নামান সমুচ্চয়ো দ্বন্দ্বো (২।৩।১৪)।

7. Nāmānaṁ samuccayo Dvando.

একই বিভক্তিযুক্ত দুই বা বহুপদের সংযোজনের নাম
দ্বন্দ্ব ("দ্বন্দ্ব") সমাস ; যথা,—

চন্দিমা চ সুরিষো চ—চন্দিম-সুরিষা।

নরো চ নারিষো চ
নরো চ নারী চ } —নর-নারিষো।

অকুখরং চ পদং চ
অকুখরানি চ পদানি চ } —অকুখর-পদানি।

এইরূপ, সমগ-ব্রাহ্মণ, সারিগুস্ত-মোহনান, ব্রাহ্মণ-গহপতিকা,
যম-বরণা, কুবের-বাসবা।

When several words (denoting names) in the same case are joined together, the Compound is called **Dvanda** or *Aggregative* :

Candimā ca suriyo ca—Candima-suriyā.

Narā ca nāriyo ca } —Nara-nāriyo.
Naro ca nārī ca }

Akkharāṇi ca padāṇi ca } —Akkhara-padāni.
Akkharāṇi ca padāni ca }

Similarly, Samaṇa-brāhmaṇā, Sāriputta-Moggallānū, Brāhmaṇa-gahapatikā, Yama-Varuṇā, Kuvera-Vāsavā and so on.

৮। তথা দ্বন্দ্বে পাণি-তুরিয়-যোগ-সেনাঙ্গ-খুদ্ধজন্তুকা-বিবিধ-
বিবুদ্ধ-বিসমভাগত্যাধীনং চ (২।৩।৩)।

8. Tathā Dvande pāṇi-turiya-yogga-senaṅga-khuddajantuka-vividha-viruddha-visabhāg'at-thādīnaṁ ca.

যেহ্রুপ দ্বিগু সমাসে সমাসপদের একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ হয়, সেইরূপ দ্বন্দ্ব সমাসেও প্রাণী, তুর্য্য, যোগ্য ও সেনা প্রভৃতির অঙ্গবাচক শব্দ, খুদ্ধ জন্তুবাচক শব্দ, পরস্পর বিরুদ্ধার্থক শব্দ এবং অসদৃশ-গুণবাচক শব্দ প্রভৃতির যোগে সমাস-পদের একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ হয় ; যথা,—

১। চকুং চ সোতং চ—চকু-সোতং ;
এইরূপ, মুখ-নাসিকং, ছবি-মংস- } প্রাণীর অঙ্গ অর্থে
লোহিতং ।

২। গীতং চ বাদিতং চ—গীত-বাদিতং ;
সঙ্খো চ পণবো চ—সঙ্খ-পণবং ; } তুর্য্যের অঙ্গ অর্থে
এইরূপ, দন্দরি-ডেণ্ডিমং ।

- ৩। যুগং চ নঙ্গলং চ—যুগ-নঙ্গলং ;
এইরূপ, ফাল-পাচনং । } যোগ্যের
অঙ্গ অর্থে
- ৪। অসিং চ চম্বং চ—অসি-চম্বং ;
এইরূপ, ধনু-কলাপং, হত্থ-ম্ভং,
রথ-পত্তিকং । } সেনার অঙ্গ অর্থে
- ৫। ডংসো চ মসকো চ—ডংস-মসকং ;
এইরূপ, কুস্থ-কিপিলিকং, কীট-
সিরিংসপং । } ক্ষুদ্র জন্তু অর্থে
- ৬। অহি চ নকুলো চ—অহি-নকুলং ;
এইরূপ, বিলার-মূসিকং, কাকোলুকং । } বিবিধ
বিরুদ্ধ অর্থে
- ৭। নামং চ রূপং চ—নাম-রূপং ;
এইরূপ, সীল-পঞঞং, সমধ-
বিপস্শনং, বিজ্জা-চরণং । } অসদৃশ অর্থে

(As the *Diṇu* Compound,) even so the *Dvanda* Compound, consisting of words of the following among other descriptions, is put in the singular number and neuter gender :

- (1) signifying limbs of living beings :—

Cakkhuṃ ca sotam ca—Cakkhu-sotam.

Similarly, Mukha-nāsikam, Chavi-mamśa-lohitam ;

- (2) signifying branches or instruments of music :—

Gītam ca vāḍitam—Gīta-vāḍitam; Saṅkho ca paṇavo ca—Saṅkha-paṇavam.

Similarly, Daddari-deṇḍimam ;

- (3) signifying objects belonging to a yoke :—

Yugam ca naṅgalam ca—Yuga-naṅgalam.

Similarly, Phāla-pācanam ;

- (4) signifying objects relating to, or component parts of, an army :—

Asiṃ ca cammaṃ ca—Asi-cammaṃ.

Similarly, Dhanu-kalāpaṃ, Hatth'-assaṃ, Ratha-pattikaṃ;

- (5) signifying little creatures (worms, insects etc.) :—

Danṣo ca masako ca—Danṣa-masakaṃ.

Similarly, Kuntha-kipilakaṃ, Kiṭṭa-sirimsapaṃ;

- (6) signifying objects which indicate various degrees of difference :—

Ahi ca nakulo ca—Ahi-nakulaṃ.

Similarly, Bilāra-mūsikaṃ, Kākolūkaṃ ;

- (7) signifying contrary qualities :—

Nāmaṃ ca Rūpaṃ ca—Nāma-Rūpaṃ.

Similarly, Sīla-paṇṇaṃ, Samatha-vipassanaṃ, Vijjā-caraṇaṃ.

২। বিম্বাসা বৃক্ষ-তিণ-পশু-ধন-ধাত্ত-জনপদাদৌন চ
(২।৩।৮)।

9. Vibhāsā rukkha-tiṇa-pasu-dhana-dhañña-
janapadādīnaṃ ca.

ধন্ব সমাস করিলে, বৃক্ষ, তৃণ, পশু, ধন, ধাত্ত, জনপদ ইত্যাদি বস্তুবাচক শব্দ সকলের যে সমাসপদ, তাহা বিকল্পে একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয় ; যথা—

১। ধবো চ খাদিরো চ—ধব-খাদিরং, ধব-খাদিরা ;

অস্‌সত্ত্বো চ কপিত্ত্বো চ—অস্‌সত্ত্ব-

কপিত্ত্বং, অস্‌সত্ত্ব-কপিত্ত্বা।

বৃক্ষ
বাচক

নিপাত পদের সহিত পরবর্তী অল্প পদের যে সমাস হয় তাহার নাম ~~অব্যয়ীভাব~~ সমাস। এই সমাস-পদের নপুংসক লিঙ্গ হইয়া থাকে [“সো নপুংসক-লিঙ্গো” = কচ্চায়ন, ২।৭।৫] এবং পদান্ত স্বর হ্রস্ব হয় [“সরো রসস নপুংসকে” = কচ্চায়ন, ২।৭।২৭]; যথা—

চিন্তং অধিকিচ্চ = অধি-চিন্তং	} সপ্তমী বিভক্তির অর্থ বা আধার অর্থ।
কুমারিং অধিকিচ্চ বা অধি কুমারিং = অধি-কুমারি	
ইথিং অধিকিচ্চ বা অধি ইথিং = অধিথি	
নগরস্ সমীপে = উপনগরং	
দরধস্ অভাবো = নিদরধং	} অভাব অর্থ।
মসকস্ অভাবো = নিমসকং	
মক্খিকানং অভাবো = নিমক্খিকং	
বুড়ানং পটি-পাটিয়া = যথা-বুড়ং	} অনতিক্রম অর্থ।
সত্তিং অনতিক্রম = যথা-সত্তি	
যে যে বুড়ো = যথা-বুড়ং	} বীপ্ণার্থে অর্থাৎ ‘পুনঃ পুনঃ’ অর্থ।
জীবস্ যন্তকো পরিচ্ছেদো = যাব-জীবং — পর্য্যন্ত অর্থ।	
আ পব্ বতা (খেতং) = আপব্ বতং	} সীমা অর্থ।
আ জলন্তা (সীতং) = আজলন্তং	
পব্ বতস্ তিরো = তিরো-পব্ বতং	} দিক্ অর্থ।
সোতস্ পটি = পটি-সোতং	
পাসাদস্ অন্তো = অন্তো-পাসাদং	— অভ্যন্তর অর্থ।

The combination of words with *upasagga* or *nipāta* in the following among other senses is called **Abyayībhāva** or *Indeclinable*

Compound. The compound is put in the neuter gender [*vide* Kaccāyana, 2.7.5] and the final vowel is made short [*vide* Kaccāyana, 2.7.27]:

Cittam adhikicca = *Adhicittam*.

Kumāriṃ adhikicca
or
Adhi kumāriyaṃ } = *Adhikumāri*.

Itthiṃ adhikicca
or
Adhi itthiyaṃ } = *Adhi'tthi*.

Nagarassa samīpe = *Upanagaraṃ*.

Darathassa abhāvo = *Niddaratham*.

Masakassa abhāvo = *Nimmasakaṃ*.

Makkhikānaṃ abhāvo = *Nimmakkhikaṃ*.

Vuḍḍhānaṃ paṭipāṭiyā = *Yathāvuḍḍham*.

Sattiṃ anatikkamma = *Yathāsatti*.

Ye ye vuḍḍhā = *Yathāvuḍḍham*.

Jivassa yattako paricchedo = *Yāvajivam*.

Ā pabbatā (khettaṃ) = *Āpabbataṃ*.

Ā jalantā (sītaṃ) = *Ājalantaṃ*.

Pabbatassa tiro = *Tiropabbataṃ*.

Sotassa paṭi = *Paṭisotaṃ*.

Pāsādassa anto = *Antopāsādaṃ*.

VIII

A

कारक

KĀRAKA

Complementives*

१। करोति किरियं निष्पादेतीति कारकं ।

1. Karoti kiriyaṁ nipphādetīti Kārakaṁ.

বাহা 'করে' অর্থাৎ 'ক্রিয়া নিষ্পন্ন করে' তাহাকে কারক বলে (৩৩ পৃঃ দ্রষ্টব্য)। [কারক ছয়টি: কন্ম, কত্ত্ব, করণ, সম্পাদান, অপাদান ও ওকাস বা অধিকরণ। 'সামী' অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদ এবং 'আলপান' অর্থাৎ সম্বোধন-পদ ক্রিয়া নিষ্পত্তি করে না বলিয়া কারকের মধ্যে গণ্য নহে।]

Kāraka or the Complementive* is so called because it completēs an action (see p. 33).

There are six Kāraḥas: *Kamma*, *Kattu*, *Kaṛaṇa*, *Sampadāna*, *Apādāna*, and *Okāsa* or *Adhikaraṇa*. *Sāmī* or the Genitive and *Alapana* or the Vocative are not regarded as Kāraka, because neither of them satisfies the required condition.

* The term has been coined by me.—S. M.

২। যং কৰোতি তং কাম্ম। ২।৬।১০

2. Yam karoti tam Kamman.

যাহা কিছু কৃত, দৃষ্ট বা শ্রুত হয় তাহাই কাম্ম
("কৰ্ম্ম"); যথা, ব্রাহ্মণ করোতি [৩৪ পৃ: 'হুতিয়া'র উদাহরণ
দ্রষ্টব্য।]

That which one does (sees or hears), is called
the Object :

e. g., *Ratham karoti*. [See examples under *Dutiya*,
p. 84.]

৩। যো কৰোতি স কত্তা। ২।৬।১১

3. Yo karoti sa Kattā.

যে ক্রিয়া সম্পাদন করে সে কত্তা ("কর্তা"); যথা,—
অহিনা দট্টো নরো; গরুলেন হতো নাগো; বুদ্ধেন জিতো
মারো; উপগুত্তেন বন্ধো মারো। 'অহিনা', 'গরুলেন',
'বুদ্ধেন', 'উপগুত্তেন' পদগুলি ক্রিয়া সম্পাদন করে বলিয়া
'কর্তা'। [৩৪ পৃ: 'পঠমা'র অন্তর্গত ৩ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

One who does an action is called the Agent :

e. g., *Ahinā dattḥho naro, Garuḥena hato nāgo,*
Buddhena jito Māro; Upaguttēna bandho
Māro; where the italicized words are the
Agents, because each of them performs
an action. [See example iii, under *Paṭhamā*,
p. 84.]

৪। যেন বা কয়িরতে তং কৰণম্। ২।৬।১২

4. Yena vā kayirate tam Karaṇam.

বাহার দ্বারা কর্তা ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহা কল্পনা
 কারক বধা,—দন্তেন বীহিং লুনাতি ; বাসিয়া রুক্খং তচ্ছতি ;
 ফরসুনা রুক্খং ছিন্দতি ; কুদালেন রুক্খং খনতি ; হথেন কন্মং
 করোতি ; চক্খুনা রূপং পস্সতি ; সোতেন সঙ্গং স্নুণাতি ।
 [৩৪ পৃ: 'ভতিয়া'র অন্তর্গত ২ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

That by means of which an act of doing (seeing
 or hearing) is accomplished is called the
 Instrument :

*e. g., Dattena vihiṃ lunāti; vāsiyā rukkhaṃ
 tacchati; pharasunā rukkhaṃ chindati;
 kuddālena rukkhaṃ khanati; hatthena
 kammaṃ karoti; cakkhunā rūpaṃ passati;
 sotena saddaṃ suṇāti. [See example ii, under
 Tatiyā, p. 84.]*

৫। যস্মৈ দাতুকামো রোচতে বা ধারয়তে বা তং সম্পদানং ।

২।৬।৬

5. Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṃ
 Sampadānaṃ.

কর্তা বাহাকে দান করিতে ইচ্ছা করে বা বাহাতে কর্তার
 রুচি, কিংবা কর্তা বাহার নিকট গৃহী থাকে, তাহার নাম
 সম্পাদান (‘সম্পাদান’) কারক ; বধা,—সমণস্ চীবরং
 দদাতি ; সমণস্ রোচতে সচ্চং ; দেবদত্তস্ সুবল্লভং
 ধারয়তে বঞ্ঞদত্তো ; সুবল্লং মে ধারয়তে । [৩৪ পৃ: ‘চতুর্থী’র
 অন্তর্গত ১ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

One to whom something is desired to be given,
 or one who entertains a liking for something,

or one from whom something is taken as a debt is called the Dative :

e. g., *Samaṇassa cīvaram dadāti; samaṇassa rocate saccam; Devadattassa suvaṇṇa-chattam dhārayate Yaññadatto; suvaṇṇam me dhārayate.* [See example *i*, under *Catutthi*, p. 34.]

[The Dative (Sampadāna) is also distinguished in the following ways :—

(i) in connection with the following roots the object assumes the sense of the Dative :—
 (a) *silāgha* (to flatter or boast of), *e. g.*, *Buddhassa silāghate* ; (b) *hanu* (to hide from), *e. g.*, *hanute mayham eva* ; (c) *upa + thā* (to worship or wait on), *e. g.*, *upatittheyya Sakyaputtānam vaḍḍhaki* ; (d) *sapa* (to blame or curse), *e. g.*, *mayham sapate* ; (e) *dhāra* (to owe to any person), *e. g.*, *suvaṇṇam te dhārayate* ; (f) *piha* (to long for), *e. g.*, *Buddhassa aññatitthiyā pihayanti, samiddhānam pihayanti daliddā* ; (g) *kudha* (to be angry with), *e. g.*, *kodhayati Devadattassa, tassa kujjha mahāvira* ; (h) *duha* (to meditate mischief), *e. g.*, *duhayati disānam meghe* ; (i) *issa* (to envy), *e. g.*, *titthiyā samaṇānam issayanti* ; (j) *usuyya* (to grumble at), *e. g.*, *titthiyā samaṇānam usuyyanti, lābhagiddhena dujjanā guṇavantānam usuyyanti* ;

(ii) in connection with the roots *rādha* and *ikkha* when used in answer to a query, the object can be both Dative or Accusative, *e. g.*, *ārādho me rañño* (also, *rājānam*) ; *āyasmato Upālitherassa* (also, *āyasmantaṃ Upālitheram*) *upasampadāpekkho Upatisso* ;

(iii) in connection with the root *suṇa* (with the prefix *pati* or *ā*) and the root *giṇa* (with the prefix *anu* or *pati*), that which was previously in the Nominative becomes Dative, *e.g.*, *Bhagavā* (Nominative) *bhikkhū* *etad* *avoca*, *Bhagavato* (Dative) *paccassosum* *te* *bhikkhū*; *Bhikkhu* (Nominative) *janam* *dhammam* *sāveti*, *tassa bhikkhuno* (Dative) *jano* *anugīṇāti*;

(iv) in connection with words signifying announcement ("Rocan'attha"), *e.g.*, *ārocayāmi* *vo* *bhikkhave*, *āmantayāmi* *vo* *bhikkhave*;

(v) in denoting aim or purpose "*Tadattha*" *e.g.*, *ūnassa* *paripuriyā*, *Buddhassa* *atthāya*;

(vi) in signifying the meaning of the infinitive suffix *tum* ("*Tumattha*"), *e.g.*, *lokānu-*
kampāya, *phāsuviḥārāya*;

(vii) in signifying the sense of *alam* ("*Ala-*
mattha"), *e.g.*, *alam* *me* *Buddho*, *alam* *me* *rajjam*, *alam* *bhikkhu* *pattassa*, *alam* *mallo* *mallassa* (where *alam* means 'fit for'); *alam* *me* *rūpaṃ* *karaṇīyaṃ*, *alam* *me* *hiraṇṇasuvanṇehi* (where *alam* means 'enough', 'unnecessary');

(viii) if the object of the root *mañña* be an inanimate thing and if it denotes disrespect, it assumes the sense of the Dative ("*Maññ'anā-*
dar'appāṇini"), *e.g.*, *kaṭṭhassa* *tuvaṃ* *maññe*, *kaliṅgarassa* *tuvaṃ* *maññe*; but, *suvanṇaṃ* *taṃ* *maññe*, *gadrabhaṃ* *taṃ* *maññe*;

(ix) the object of verbs denoting 'going' assumes the sense of the Dative ("*Gatyaṭṭha-*
kammaṇi"), *e.g.*, *gāmassa* *pādena* *gato*, *appo* *saggāya* *gacchati*, *mūlāya* *paṭikasseyya* *Saṅgho*;

(x) in denoting good wish ("Asims'attha"), e.g., bhaddam bhavato hotu, kusalam bhavato hotu ;

(xi) in connection with the word *sammuti*, 'consent' ("Sammutippayoge"), e.g., sādhu sammuti me tassa Bhagavato dassanāya ;

(xii) in connection with the word *bhiyya* 'more', 'abundant' ("Bhiyyappayoge"), e.g., bhiyyosomattāya ;

(xiii) in the sense of the Seventh case ("Sattamyattha"), e.g., tuyham (=tava santike) āvikaromi, tassa me Sakko pāturahosi.

The Dative is used not merely in connection with a particular word of a particular signification, but in connection with all words of that signification, e.g., upamaṃ te karissāmi, dhammaṃ vo bhikkhave desissāmi, desetv bhante Bhagavā dhammaṃ bhikkhūnaṃ, tassa phāsu, tassa paḥiṇeyya, amhākaṃ maṇinā attho, kimattho me Buddhena, seyyo me attho, etc.

Sometimes, the endings of the Second, Third and Sixth cases are used.]

৬। যস্মাদপেতি ভয়মাদত্তে বা তদপাদানং। ২।৬।১

6. Yasmādapeti bhayamādatte vā tad Apādānam.

যাহা হইতে কোন বস্তু বা ব্যক্তি দূরে গমন করে, কিংবা ভীত বা গৃহীত হয়, তাহার নাম অপাদান কারক ; যথা,—গামা অপেত্তি য়ুনয়ো ; নগরা নিগ্গতো রাজা ; পাপ চিত্তং নিবারয়ে ; চোরা ভয়ং জায়তে ; আচরয়িষুপজ্জায়েহি সিক্খং গণহাতি সিস্সো। [৩৫ পৃঃ 'পঞ্চমী'র অন্তর্গত ১ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

That from which a person or thing goes away or fear arises or something is received is called the Ablative :

e. g., *Gāmā* apenti munayo; *nagarā* niggato rājā; *pāpā* cittaṃ nivāraye; *corā* bhayaṃ jāyate; *ācariy'upajjhāyehi* sikkhaṃ gaṇhāti sisso. [See example i under *Pañcamī*, p. 35.]

[The Ablative (*Apādāna*) is also distinguished in the following ways :

(i) in connection with roots used with particular prefixes, *e. g.*, *pa-ā + √ji* (to subdue): *Buddhasmā* parājenti aññatitthiyā (where "Buddha," because he cannot be subdued, and not merely because he is the subduer, is put in the Ablative) ; *pa + √bhū* (to spring, proceed, arise): *Himavantā* pabhavanti pañca mahānadiyo (here, "Himavanta," from which the five rivers proceed, is put in the Ablative) ;

(ii) in connection with particular *nāma* (noun or word), *e. g.*, *urasmā* jāto putto, *bhūmito* niggato raso, *ubhato* sujāto putto, *tato* pabhuti, *nāññaṃ* dukkhā, *bhinno* Devadattā ;

(iii) in connection with *upasaggas* (prepositions), *e. g.*, *apa* ('away') *sālāya* āyanti vāpijā, *ā* ('up to,' 'down to') *Brahmalokā* saddo abbhugacchati, *upari* pabbatā devo vassati, *uppalaṃ* assa padumasmā pati ('for,' 'instead of') dadāti ; *Buddhasmā* pati ('like unto') Sāriputto ;

(iv) in connection with words denoting objects lying between two *Kārakas*, *e. g.*, *kosā* vijjhati kuñjaraṃ (where the distance of a kosa lies between two *kārakas*, the agent and the

object, *i.e.*, elephant) ; similarly,—*māsaśmā* *bhuñjati* *bhojanam*, *pakkaśmā* *vijjhati* *migam* ;

(v) in connection with *nipātas* (indeclinables), when the endings of the Fifth case are used as well as those of the Second and Third cases, *e.g.*, *rahitā* ('bereft of,' 'without') *mātujā* (5th case), *rahitā mātujam* (2nd case), *rahitā mātujena* (3rd case) ; similarly,—rite ('without') *saddhammā*, *saddhammam*, *saddhammena* ; so also with *vinā* ('without'), *nānā* ('various'), *puthu* ('separate,' 'different') ;

(vi) in connection with verbs denoting protection, where the object desired to be protected from any person or thing acquires the Ablative sense, *e.g.*, *ucchuto* *sigāle* *rakkhati*, *yavā* *paṭi-sedhenti* *gāvo* ; sometimes the endings of the Seventh case are used instead of those of the Fifth : *kāke* *rakkhanti* *taṇḍulā* ;

(vii) in connection with that from which disappearance is desired, *e.g.*, *upajjhāyā* *antara-dhāyati* *sisso* ; *mātarā* *ca* *pitarā* *ca* (5th case) *antaradhāyati* *putto* ; sometimes the endings of the Seventh case are used : *Jetavane* (7th case) *antaradhāyati* *Bhagavā* ;

(viii) in connection with words

(a) denoting distance (*dūra*), *e.g.*, *kivādūro* *ito* *Nalakāragāmo* ; sometimes the endings of the Second and Third cases are used : *dūrato* (also, *dūram* and *dūrena*) *āgamma*, *ārakā* *te* *imasmā* *dhammavinayā* (also, *imam* *dhamma-vinayam*, *anena* *dhammavinayena*) ;

(b) denoting vicinity (*antika*), *e.g.*, *antikam* *gāmā*, *āsannam* *gāmā*, *saṃīpam* *gāmā* ; the endings

of the Second and Third cases may also be used: *antikam gāmaṃ* or *gāmena*, etc. ;

- (c) denoting space or time (*addha-kāla*), *e.g.*, *ito Mathurāya catūsu yojanesu Saṅkassa-nagaraṃ atthi* (Space), *ito ekanavuti-kappa-matthake* (Time) ;
- (d) left alone by the elision of verbal forms in *-tvā* (*tvā-lopa*), *e.g.*, *pāsādā saṅkameyya* (which originally stood as: *pāsādam abhirūhitvā saṅkameyya*), *āsanā vuṭṭhaheyya* (which was: *āsane nisīditvā vuṭṭhaheyya*), *pāsādā passati* (which was: *pāsādam abhirūhitvā passati*); the Ablative here represents Accusative (Kamma) and Locative (Adhikaraṇa) constructions;
- (e) denoting direction (*disā-yoga*), *e.g.*, *Avicito upari* ; *puratthimato*, *dakkhiṇato*, *pacchimato*, *uttarato* ; *yato assosurṃ Bhagavato kittisaddam* ; *uddham pādatalā*, *adho kesa-matthakā* ;
- (f) denoting comparison (*vibhatta*), *e.g.*, *yato paṇitataro*, *yato viṣiṭṭhataro*; the endings of the Sixth case are sometimes used: *channavutinam pāsapḍānam dhammānam pavaram idam Sugatavinayam* ;
- (g) denoting cessation (*ārappayoga*), *e.g.*, *gāma-dhammā arati virati pativirati*, *pāpātipātā veramaṇī* ;
- (h) denoting purification (*suddh'attha*), *e.g.*, *lobhaniyehi dhammehi suddho*, *mātito ca pitito ca suddho asaṃsaṭṭho anupakuṭṭho agarahito* ;
- (i) denoting liberation (*pamocan'attha*), *e.g.*, *parimutto dukkhaṃ*, *mutto 'smi Māra-bandhanā* ;

- (j) denoting reason or cause (*hetv-attha*), e.g.,
kasmā hetunā, kasmā tumhe daharā na miyyatha, kasmā idh'eva maraṇaṃ bhavissati;
 sometimes the endings of the Second, Third and Fourth cases are used: *kiṃ kāraṇaṃ* (2nd), *kena kāraṇena* (3rd), *kissa* (4th) ;
- (k) denoting separation (*vivitt'attha*), e.g., *vivitto pāpakā dhammā, vivicca' eva kāmehi akusalehi dhammehi* ;
- (l) denoting measure (*pamān'attha*), e.g., *dighaso* (i.e., *dighappamānena*) *nava vidatthiyo* ;
- (m) used with *pubba* ('before') (*pubba-yoga*), e.g., *pubb'eva me bhikkhave sambodhā* ;
- (n) denoting the act of binding or tying (*bandhan'attha*), e.g., *satasmā bandho naro* (also, *sateṇa*, with the ending of the Third case);
- (o) denoting attribute or quality (*guṇa-vacana*), e.g., *paññāya sugatim yanti, issariyā* (i.e., *issariyaguṇa-hetuto*) *rājā janaṃ rakkhati* ;
- (p) left alone by the elision of verbal forms in *-tvā*, and in answer to a query (*pañhe tvālope*), e.g., *Abhidhammā* (originally, *Abhidhammaṃ sutvā*, or *Abhidhamme tthatvā*) *pucchanti*; the Ablative here stands for the Accusative (*Kamma*) and Locative (*Adhikarāṇa*) constructions. Instead of the Fifth case-ending, those of the Second and the Third are also used: *Abhidhammaṃ, Abhidhammena* *pucchanti* ; similarly,—*Vinayaṃ, Vinayena*, etc. ;
- (q) denoting littleness (*thok' attha*), e.g., *thokā muccati, appamattakā muccati, kicchā muccati*; the endings of the Second and Third cases are also used: *thokaṃ, thokena*, etc. ;

(r) used in a non-subjective sense (*a-kattari*), e.g.,
 katattā upacitattā ussannattā vipulattā
 uppannaṃ cakkhuvīññānaṃ.]

৩। যো 'ধারো তং ঔকাসং । ২।৬।৮

7. Yo 'dhāro taṃ Okāsaṃ.

যাহা ক্রিয়ায় আধার তাহার নাম ঔকাস (অবকাশ)
 বা অধিবক্তন কারক । [৩৫-৩৬ পৃঃ উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

The place of an action is called the Okāsa or the
 Locative.

[See examples under under *Sattamī*, pp. 35-36.]

B

विभक्ति-भेद

VIBHATTI-BHEDA

Cases and Case-endings

[The Vibhatti or the Case must not be confused with the Kāraka. A Kāraka is one of the many causes that accounts for the use of a Vibhatti, and the latter can bring home to us the sense of the Kāraka that may have caused it. For instance, the Paṭhamā-vibhatti (see p. 34) can be accounted for not only by means of the Kattu-kāraka but also by *Līngattha* and *Alapana* (see *Kaccāyana*) and it can help us to determine the sense of the Kattu-kāraka. A loose enumeration of the Vibhattis are given at p. 31, sec. 5, where they appear as *eight* ; but strictly speaking, they are *seven* in number, excluding

the *Alapana*, which in English grammar is distinguished as the Case of Address. Only a rough idea of the use of the seven Vibhattis is given at pages 34-36 ; a detailed treatment of them will be found below.]

Paṭhamā (The First Case)

১ লিঙ্ক্যে পঠমা । ২।৬।১৪

1. Liṅg'atthe Paṭhamā.

লিঙ্গার্থে শব্দের উত্তর প্রথম বিভক্তি হয় ; অর্থাৎ, যে স্থলে ক্রিয়াপদ প্রভৃতি থাকে না, কেবল লিঙ্গ বা অভিধেয় বুঝাইবার নিমিত্ত শব্দ প্রয়োগ করা যায়, সেই স্থলে সেই শব্দের উত্তর প্রথম বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে “অভিধেয়-মাত্র প্রথম” বলে] ; যথা,—পুরিসো, পুরিসা একো, ধে, অহং ইত্যাদি ।

বালাবতার ব্যাকরণে কর্তৃবাচ্যের কর্তা এবং কর্মবাচ্যের কর্মের উত্তরও লিঙ্গার্থে প্রথম বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে “উক্তে কর্তরি” ও “উক্তে কর্মণি” প্রথম বলে] ;* যথা,—হৃদো ওদনং পচতি (কর্তৃবাচ্য) ; হৃদেন ওদনো পচতে (কর্মবাচ্য)—এস্থলে “হৃদো” পদটি “উক্তে কর্তরি” প্রথম এবং “ওদনো” পদটি “উক্তে কর্মণি” প্রথম হইয়াছে । এইরূপ, বন্ধো ধম্মং দেসেসি ; বন্ধেন ধম্মো দেসিতো । (এস্থলে, প্রথম বাক্যের “ব্ধো” ও দ্বিতীয় বাক্যের “ধম্মো” পদটির উত্তর প্রথম বিভক্তি হইয়াছে ।)

* কর্তৃবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিযুক্ত কর্তাকে “উক্ত কর্তা” এবং দ্বিতীয়া-বিভক্তিযুক্ত কর্মকে “অমুক্ত কর্ম” বলে । কর্মবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিযুক্ত কর্মকে “উক্ত কর্ম” এবং তৃতীয়া-বিভক্তিযুক্ত কর্তাকে “অমুক্ত কর্তা” বলে ।

অব্যয়-যোগেও লিঙ্গার্থ-সংজ্ঞা হয় ; যথা,—নাগসেনো
নাম ধেরো ; সীহসেনো নাম পুস্তো । (এস্থলে “নাগসেনো”
ও “সীহসেনো” পদ দুইটি “নাম” এই অব্যয়যোগে প্রথম
হইয়াছে ।)

The endings of the First Case are used, when only
the sense of the crude form (*i.e.*, stem or
nominal base) is spoken of :

Puriso, purisā ; eko, dve ; ahañ, *etc.*

The agent when in the Active Voice (*Kartṛ-
vācya*) and the object when in the Passive (*Karma-
vācya*) require the ending of the First Case, which
is also used if a word is governed by some
Indeclinables, *e.g.*,—

Sūdo odanañ pacati (Active), *Sūdena odano
paccate* (Passive) ; similarly,—*Buddho dhammañ
desesi*, *Buddhena dhammo desito*.

Nāgaseno nāma thero, *Sihaseno nāma putto*
(where “*nāma*,” an Indeclinable, governs the
Proper names).

২। আলপনি চ । ২।৬।১৫

2. Ālapane ca.

লিঙ্গার্থে সম্বোধনেও প্রথম বিভক্তি হয় ; যথা,—
ভো পুরিস, ভবন্তো পুরিসা ; ভো রাজ, ভবন্তো রাজানো ;
হে সখ, হে সখিনো । [এই বিধানটি কচ্চায়ন ব্যাকরণে
স্বতন্ত্র, কিন্তু বালাবতার ব্যাকরণে উপরি উক্ত “লিঙ্গার্থে” সংজ্ঞার
অন্তর্ভুক্ত ।]

The endings of the First Case are also used to
express the sense of addressing, coupled with
the sense of the crude form :

Bho purisa, bhavanto purisā ; bho rāja, bhavanto rājāno ; he sakha, he sakhino. [In the Bālāvatāra these formations are allowed by the Sūtra "Liṅgatthe Paṭhamā,"² but Rule 2 occurs separately in Kaccāyana.

Dutiyā (the Second Case)

১। কাম্মত্থে দ্বিতীয়া । ২।৬।২৩

1. Kammatthe Dutiyā.

“অমুক্ত কর্মে” কর্মার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—
বুদ্ধং বন্দে, উনপত্তং ভুঞ্জতি, কণ্টকং মদতি, বিসং গিলতি,
রথং করোতি, ধম্মং সুণাতি, বাচং ভাসতি, তণ্ডুলং পচতি,
চোরং ঘাততি, গবং হনতি ।

The endings of the Second Case are used in denoting the object (in the *Karṭṭ-vācya*), i.e., the Accusative :

Buddham vande, ūnapattam bhuñjati,
kaṇṭakam maddati, visam gilati, ratham karoti,
dhammam suṇāti, vācam bhāsati, taṇḍulam
pacati, coram ghāteti, gavam hanati.

২। কালদ্ধানমচ্ছন্তসংযোগী । ২।৬।২৮

2. Kāladhānamaccantasamyoge.

দ্রব্য, গুণ বা ক্রিয়ার সহিত কাল ও পথ-বাচক শব্দের
নিরন্তর সংযোগ বুঝাইলে, কাল ও পথ-বাচক শব্দের উত্তর
দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“মাসং মংসোদনো” (অর্থাৎ
একমাস-কাল ব্যাপিয়া খাইবার মত যে দ্রব্যবাচক মাংসোদন) ;
“সরদং রমণীয়া নদী” (অর্থাৎ সমস্ত শরৎকাল ব্যাপিয়া
রমণীয়তা-গুণসম্পন্ন নদী) ; “মাসং সজ্জাযতি” (এস্থলে

একমাস-কাল ব্যাপিয়া ‘সজ্জাযন’ ক্রিয়া বুঝাইতেছে); “যোজনং বনরাজি” (অর্থাৎ যোজন-বিস্তৃত পথ ব্যাপিয়া নিরন্তর অবস্থিত যে দ্রব্যবাচক বনরাজি); “যোজনং দীঘো পব্ৰতো” (এস্থলে, ‘দীঘো’ এই গুণবাচক শব্দের সহিত পথবাচক যোজন-শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু ‘যোজন’ শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে); “কোসং সজ্জাযতি” (এস্থলে ক্রিয়ার সহিত পথবাচক শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু পথ-বাচক ‘কোসং’ শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)।

The endings of the Second Case are added to words denoting time or space, which have immediate proximity (to any object, attribute or action):

Māsaṁ maṁsodano (where *māsa* denotes time and *maṁsodano* object—i.e., a ‘maṁsodano’ which can be eaten for a whole month. Here we have proximity of time with an object).

Saradaṁ ramaṇīyā nadi (where ‘ramaṇīyatā’ is an attribute of ‘nadi,’ which lasts throughout the season ‘Sarada.’ Here we have proximity of time with an attribute).

Māsaṁ sajjhāyati (where the action of ‘sajjhāyana’ continues throughout a ‘māsa.’ Here we have proximity of time with an action).

Yojanaṁ vanarāji (proximity of space, *yojana*, with an object, *vanarāji*).

Yojanaṁ dīgho pabbato (proximity of space with an attribute, *dīgha*).

Kosaṁ sajjhāyati (proximity of space with an action, *sajjhāyati*).

২। কাম্মপ্ৰবচনীয-যুত্তে। ২।৬।২৮ .

3. Kammappavacanīya-yutte.

কাম্মপ্ৰবচনীয-পদের প্রয়োগ থাকিলে শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। অম্ম, পতি, পরি ও অভি এই চারিটি উপসর্গ নিম্নলিখিত অর্থবোধক হইলে, উহাদিগকে কাম্ম-প্রবচনীয়া বলে :

অম্ম—‘লক্ষণা’, ‘বীজ্ঞা’ (অর্থাৎ যুগপৎ ব্যাপ্তি-ইচ্ছা),
‘ইথম্ভূত’ (‘এই প্রকার’ ভাব অর্থাৎ স্বভাব-বিরুদ্ধ
ভাব প্রাপ্ত), ‘ভাগ’, ‘সহ’ ও ‘হীন’ অর্থে।

পতি ও পরি—‘লক্ষণা’, ‘বীজ্ঞা’, ‘ইথম্ভূত’ ও
‘ভাগ’ অর্থে।

অভি—‘লক্ষণা’, ‘বীজ্ঞা’ ও ‘ইথম্ভূত’ অর্থে।

উদাহরণ—

অম্ম :—“রুক্থং অম্ম বিজ্জাততে চন্দো” (এস্থলে ‘অম্ম’ এই কাম্মপ্ৰবচনীয পদের প্রয়োগে ‘রুক্থং’ শব্দে লক্ষণার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে, যেহেতু বৃক্ষকে লক্ষ্য করিয়া তাহার উপরে চন্দ্র প্রকাশ পাইতেছে); “রুক্থং অম্ম বিজ্জাততে চন্দো” (এস্থলে ‘অম্ম’ বীজ্ঞার্থে প্রযুক্ত হওয়ায় ‘রুক্থং রুক্থং’ এইরূপ দ্বিরুক্তি হইয়াছে—অতএব এস্থলে বীজ্ঞার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি); “সাধু দেবদত্তো মাতরং অম্ম” (অর্থাৎ, দেবদত্ত স্বভাবতঃ সাধু নহে, কিন্তু মাতার প্রতি সাধু—অতএব ‘মাতরং’ ইথম্ভূতার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি প্রাপ্ত হইল); “যদেথ মং অম্ম সিয়া তং দীয়তু” (অর্থাৎ, যাহা আমার ভাগ তাহা আমাকে দেওয়া হউক—এস্থলে ‘অম্ম’ ভাগার্থবোধক, এই নিমিত্ত ‘মং’ দ্বিতীয়ায় ব্যবহৃত হইয়াছে); “নদিং অম্মবসিতা বারাগণী” (অর্থাৎ,

বারাণসী দেশটি নদীর সহিত অঙ্গাদ্বিভাবে এক হইয়া অবস্থিত—এস্থলে ‘অনু’ সহার্থবাচক, সেই নিমিত্ত ‘নদিং’ দ্বিতীয়া); “অনু সারিপুত্তং পঞ্জাবা ভিক্খু” (অর্থ্যাং, ভিক্খু প্রজ্ঞাবান্, কিন্তু সারিপুত্ত অপেক্ষা তিনি প্রজ্ঞায় হীন—এস্থলে, হীনার্থবাচক ‘অনু’ এই কর্মপ্রবচনীয়-পদের যোগে ‘সারিপুত্তং’ দ্বিতীয়া)।

পতি ও পরি:—“রুক্খং পতি বিজ্জাততে চনো” (লক্ষণার্থে); “রুক্খং রুক্খং পতি বিজ্জাততে চনো” (বীপ্সার্থে); “সাদু দেবদত্তো মাতরং পতি” (ইথঙ্কৃতার্থে); “বদেথ মং পতি সিয়া তং দীয়তু” (ভাগার্থে)। ‘পরি’-পক্ষেও ঐরূপ।

অভি:—“রুক্খং অভি বিজ্জাততে চনো” (লক্ষণার্থে); “রুক্খং রুক্খং অভি বিজ্জাততে চনো” (বীপ্সার্থে); “সাদু দেবদত্তো মাতরং অভি” (ইথঙ্কৃতার্থে)।

The endings of the Second Case are added to words used in connection with terms (certain prepositions, particles or adverbs) employed to define an action (*Kammappavacanīya*).

Such terms are: *anu*, *pali*, *pari* and *abhi*.

Anu expresses the senses of (i) aiming at, (ii) pervasion, (iii) exception, (iv) portion, (v) homogeneity, and (vi) inferiority: e.g.,

- (i) *Rukkham anu vijjatate cando* (where the idea is that the moon is shining with the tree as its aim; the act of ‘aiming at’ is expressed by the *Kammappavacanīya* ‘anu’; hence, *rukkham*, which it governs, takes the ending of the Second Case).

- (ii) *Rukkham rukkham anu vijjotate cando* (where 'anu' expresses 'pervasion'; hence the repetition *rukkham rukkham* and the ending of the Second Case).
- (iii) *Sādhū Devadatto mātaram anu* (where the meaning is that Devadatta is not by nature good, but he is good towards his mother; hence, the Second Case-ending in *mātaram*, which is governed by 'anu,' denoting 'exception').
- (iv) *Yad ettha maṃ anu siyā taṃ diyatu* (which means: Give me that which is my portion; thus 'anu' has the force of 'share or portion,' and accordingly *maṃ* has the Second Case-ending).
- (v) *Nadīm anvavasitā Bārāṇasī* (where 'Bārāṇasī' together with 'nadi' makes one complete whole; therefore, 'anu' in *anvavasitā* (anu + ava + sitā, Sk. sritā) denoting 'homogeneity,' *nadīm* has the Second Case-ending).
- (vi) *Anu Sāriputtam paññavā bhikkhu* (which means that the bhikkhu is wise, but that he is inferior to Sāriputta in wisdom; hence, 'anu' having the force of 'inferiority,' *Sāriputtam* has the Second Case-ending).

Pati and *Pari* have only the first four significations of *Anu* in the above illustrations and they can be used in its stead.

Abhi has only the first three significations of *Anu* mentioned above and it can be used in its place.

৪। গতি-বুদ্ধি-ভুজ-পঠ-হর-কর-সয়াদীন কারিতি বা । ২।৬।২০

4. Gati-buddhi-bhuja-paṭha-hara-kara-sayādīnam
kārite vā.

‘গতি’-বোধার্থক, ‘বুদ্ধি’-বোধার্থক এবং ‘ভুজ’, ‘পঠ’, ‘হর’, ‘কর’ ও ‘সয়’ প্রভৃতি ধাতুর কারিত-প্রত্যয় যোগে প্রযোজ্য কর্তায় কখন দ্বিতীয়া কখন তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“সামী দাসং গামং গময়তি”, কিংবা “সামী দাসেন গামং গময়তি” ; “গরু সিসং (কিংবা, ‘সিসসেন’) ধম্মং বোধয়তি” ; “উপাসকো ভিক্ষুং (কিংবা, ‘ভিক্ষুনা’) ভত্তং ভোজয়তি” ; “আচরিয়ো অন্তেবাসিকং (কিংবা, ‘অন্তেবাসিকেন’) পালি পাঠয়তি” ; “হথারোহো হথিং (কিংবা, ‘হথিনা’) সাযয়তি” (শয়ন করাইতেছে), ইত্যাদি ।

In the sense of causation (‘kārite’), the endings of the Second Case are optionally used in connection with the roots denoting *gati* (motion) or *buddhi* (knowing) and with the roots *bhuja*, *paṭha*, *hara*, *kara*, *saya*, etc. :

Sūmī dāsam gāmaṁ gamayati (also, dāsena),
garu sissam dhammaṁ bodhayati (also, sissena),
upāsako bhikkhum bhattam bhojayati (also,
bhikkhunā) ; ācariyo antevāsikaṁ Pāliṁ pāṭhayati
(also, antevāsikena) ; hatthāroho hatthiṁ sāyayati
(also, hatthinā).

৫। ক্বচি দুতিয়া চাট্ঠীনমত্থে । ২।৬।২৬

5. Kvaci Dutiyā Chaṭṭhīnamatthe.

ষষ্ঠী-বিভক্তির অর্থেও কখন কখন শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“তং খো পন ভগবন্তং কল্যাণ-কিন্তি-

সদো অৰ্ভুগতো” (এস্থলে ‘তস্য ভগবতো’ এই বস্তু-অৰ্থে ‘তং ভগবন্তং’ পদে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)। ‘অন্তরা’, ‘অস্তো’, ‘তিরো’, ‘অভিতো’, ‘পরিতো’, ‘পটিভা’ ইত্যাদি শব্দের প্রয়োগেও কখন কখন বস্তু-অৰ্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—“অন্তরা চ নালন্দং (অর্থাৎ ‘নালন্দস্য’) অন্তরা চ রাজগহং (অর্থাৎ ‘রাজগহস্য’)”; এইরূপ, “অস্তো রট্টং”, “তিরো রট্টং”, “অভিতো গামং”, “পরিতো গামং”, “উপমা মং পটিভাতি”।

The endings of the Second Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Sixth :

Tam kho pana Bhagavantam kalyāṇa-kittisaddo abbhuggato (where *tam Bhagavantam* means *tassa Bhagavato*).

So also in connection with the words *antarā*, *anto*, *tiro*, *abhito*, *parito*, *paṭibhā* etc.; e.g., *antarā ca Nālandam antarā ca Rājagaham* ; *anto raṭṭham* ; *tiro raṭṭham* ; *abhito gūmam* ; *parito gūmam* ; *upamū mam paṭibhāti*.

৬। ততিয়া-সত্তমীনম্ । ২।৬।২৩

6. Tatiyā-Sattamīnāṃ ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অৰ্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—“মং (অর্থাৎ ‘ময়া সহ’—তৃতীয়ার্থে) নাল-পিসসতি”; “পুৰবণ্হ-সময়ং (‘সময়ে’ এই সপ্তমী-অৰ্থে) নিবাসেত্বা”।

উপ, অন্ত, অধি ও আ পূৰ্বক ‘বস’ ধাতুর যোগে, অধি-পূৰ্বক ‘সি’, ‘ঠা’ ও ‘আস’ ধাতুর যোগে এবং অভি-নি

পূৰ্বক 'বিস' ধাতুর ষোগেও কখন কখন সপ্তমীর অৰ্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“গামং উপবসতি” (অৰ্থাৎ, ‘গামে বসতি’), এইরূপ, “গামং অহুবসতি, অধিবসতি, আবসতি, অধিসেতে, অধিতিট্ঠতি, অজ্জ্বাসয়তি, অভিনিবিসতি” (অৰ্থাৎ, ‘গামে পবিসতি’) ।

পান করা অৰ্থে ‘পা’ ধাতু ও ভ্রমণ করা অৰ্থে ‘চর’ ধাতুর ষোগেও কখন কখন সপ্তমীর অৰ্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“নদীং পিবতি” (অৰ্থাৎ, ‘নদীতে জল পান করিতেছে’) ; “গামং চরতি” (অৰ্থাৎ, ‘গ্রামে ভ্রমণ করিতেছে’) ।

চতুর্থীর অৰ্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“পচ্চারোচেমি তং” (চতুর্থী ‘তে’র স্থানে ‘তং’) ।

পঞ্চমীর অৰ্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“পূৰ্বেন গামং” (‘গামস্মা’ অৰ্থে) ।

ক্রিয়াবিশেষণেও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—“স্বথং সেতি” ।

The endings of the Second Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh Cases :

Mam (i.e., *mayā saha*) *nālapissati* ; *pubbanha-samayaṃ* (i.e., *samaye*) *nivāsetvā*.

The endings of the Second Case are also sometimes used in the sense of those of the Seventh Case in connection with the following:—
upa + √ *vasa*, *anu* + √ *vasa*, *adhi* + √ *vasa*, *ā* + √ *vasa* ; *adhi* + √ *si* ; *adhi* + √ *ṭhā* ; *adhi* + √ *āsa* ; *abhi* + *ni* + √ *visa* ; e.g., *gāmaṃ upavasati* (i.e.,

gāme vasati) ; similarly,—*gāmaṃ anuvasati*, *adhi-vasati*, *āvasati*, *adhisete*, *adhiṭṭhāti*, *ajjhāsayati*, *abhinivisati* (i.e., *gāme pavisati*).

Similarly, in connection with $\sqrt{pā}$ (to drink) and \sqrt{car} (to go about) ; e.g., *nadiṃ pivati* (i.e., *nadiyaṃ pāniyaṃ pivati*) ; *gāmaṃ carati* (i.e., *gāme carati*).

Also, in the sense of the endings of the Fourth Case ; e.g., *pacāroceṃi taṃ* (for *te*).

And in the sense of the endings of the Fifth Case ; e.g., *pubbena gāmaṃ* (for *gāmasmā*).

Also, adverbially ; e.g., *sukhaṃ seti*.

Tatiyā (the Third Case)

১। করণে ততীয়া । ২।৬।১৬

1. Karṇe Tatiyā.

করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—দন্তেন বাহিং
লুনাতি (এস্থলে ‘দন্তেন’ অর্থাৎ ‘দাত্ত দ্বারা’,—বাহির বা বাহ
করণ-কারক) ; নেতেন চন্দং ইক্খতে (এস্থলে ‘নেতেন’
অজ্ঞাত্তিক বা আধ্যাত্মিক করণ-কারক) ।

The endings of the Third Case are used in denoting instrumentality :

Dattena vihiṃ lunāti (where an *external* act is being performed by means of a ‘datta’—*bāhira karaṇa*) ; *nettena candam ikkhate* (where the action is being done *inwardly* by means of the eye—*ajjhāttika karaṇa*).

২। সহাদি-যোগি চ। ২।৬।১৩

2. Sahādi-yoge ca.

‘সহ’, ‘অলং’, ‘কিং’, প্রভৃতি শব্দের প্রয়োগে সহার্থে তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা—পুত্তেন সহ বৃত্তি, পুত্তেন] সহ থূলো, পুত্তেন সহ ধনং; অলং তে ইধ বাসেন; কিং তে জটাহি। ‘সহ’ শব্দ না থাকিলেও সহার্থ বুঝাইলেই তৃতীয়া হইবে; যথা,—নিসীদি ভগবা সঙ্ঘি ভিক্খু-সংঘেন (সহার্থ বাচক ‘সঙ্ঘি’ শব্দযোগে তৃতীয়া); সহস্সেন সমং মিতা (সহার্থ বাচক ‘সম’ শব্দের যোগে তৃতীয়া); পিয়েহি মনাপেহি নানাভাবো (ঐরূপ, ‘নানা’ শব্দের যোগে তৃতীয়া); পিয়েহি মনাপেহি বিনাভাবো (‘বিনা’ শব্দযোগে তৃতীয়া)।

The endings of the Third Case are also used in connection with the words *saha*, *alam*, *kim*, etc., or in denoting the meanings thereof :

Puttena saha vutti ; puttena saha thūlo ;
puttena saha dhanam ; alam te idha-vāsena ;
kim te jaṭāhi. The endings of the Third Case
would be used even without *saha*, only if the
sense of *saha* be there : nisīdi Bhagavā saddhim
bhikkhu-saṅghena ; sahas্সena samam mitā ;
piyehi manāpehi nānā-bhāvo ; piyehi manāpehi
vinā-bhāvo.

২। ইত্বত্থি চ। ২।৬।১৮

3. Hetvatthe ca.

হেত্বার্থে এবং ‘হেতু’ শব্দের যোগেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা,—
হেত্বার্থে: অগ্নেন বসতি (অর্থ্যাৎ, ‘অগ্ন হেতু’); ‘হেতু’ শব্দ-যোগে:
কেন হেতুনা; এইরূপ, ধম্মেন বসতি, বিজ্জায় বসতি, ন জ্জা
বসলো হোতি, দানেন ভোগবা হোতি, কেনথেন সো আগতো।

In denoting cause and also in connection with the word 'hetu', the endings of the Third Case are used :

Annena vasati (because *anna* here is the 'cause') ; *kena hetunā* (because used with the word 'hetu'). Similarly, *dhammena vasati* ; *vijjāya vasati* ; *na jaccā vasalo hoti* ; *dānena bhogavā hoti* ; *ken'atthena so āgato*.

৪। সত্তম্যল্যে চ। ২।৬।২০

4. Sattamyatthe ca.

সপ্তমী-অর্থের তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—পূর্ব্বেন গামং (অর্থাৎ, 'গামস্মা পূর্ব্বস্মিৎ'—'পূর্ব্বস্মিৎ' অর্থে 'পূর্ব্বেন') ; তেন কালেন (অর্থাৎ, 'তস্মিৎ কালে') ; এইরূপ, তেন খো সময়েন ।

The endings of the Third Case are used in the sense of the Seventh Case too :

Pubbena gāmaṃ (= *gāmasmā pubbasmiṃ*) ; *tena kālena* (= *tasmim kāle*). Similarly, *tena kho samayena*.

৫। যেনঙ্কবিকারো। ২।৬।২১

5. Yen'aṅgavikāro.

যে ব্যাধিগ্রস্ত অঙ্গের দ্বারা শরীরের বিকার বুঝায়, সেই অঙ্গবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—অকুখিণা কাণো ; সোতেন বধিরো ; হথেন কুণী ; পাদেন থঞ্জো ; শিট্ঠিয়া থুঞ্জো ।

The endings of the Third Case are added to the word which denotes that diseased member of the body whereby the whole appearance is affected :

Akkhinā kāpo ; sotena badhiro ; hatthena kuṇi ; pādena khañjo ; piṭṭhiyā khujjo.

৬। বিষমনি চ । ২।৬।২২

6. Visesane ca.

বিশেষণার্থেও শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—
গোত্তেন গোতমো ; তপসা উত্তমো ।

The endings of the Third Case are also used in denoting a distinguishing attribute :

Gottena Gotamo ; tapasā uttamo.

৭। কত্তরি চ । ২।৬।২৮

7. Kattari ca.

অনুজ্ঞ কর্তায় অর্থাৎ কর্ম ও ভাববাচ্যে কর্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—‘হৃদেন ওদনো পচতে [২৪ পৃঃ অনুজ্ঞ কর্তার উদাহরণ দ্রষ্টব্য] ; পুমনা পুঞ্জো কত্তং ; হৃদজ্জট্টেন হৃদেন ওদনো পাচাপীষতে (প্রযোজক কর্তা ‘হৃদজ্জট্টেন’ ও প্রযোজ্য কর্তা ‘হৃদেন’ উভয়ের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হইয়াছে) ।

The endings of the Third Case are used in denoting the agent (in the *Karma-* and *Bhāva-vācyas*) :

Sūdena odano paccate [see p. 94] ; *pumunā* puññaṃ kataṃ ; *sūdajetthēna* *sūdena* odano *pācā-*
piyate (here both the agents, the employer and
the employed, are in the Third case).

Catutthī (the Fourth Case)

१। सम्पदानि चतुर्थी । २।६।२३

1. Sampadāne Catutthī.

সম্পাদান-কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয় ; যথা,—সমণস্
চীবরং দদাতি ('দা' ধাতুর যোগে 'সমণস্' এই পদে চতুর্থী) ;
সমণস্ রোচতে সচ্চং ('রুচ্' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ;
যঞ্ঞদত্তস্ ছত্তং ধারয়তে ('ধারি' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ।
—[কি কি প্রকারে সম্পাদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৫-৮৮ পৃষ্ঠায় দেখ ।]

The endings of the Fourth Case are added to a
word that denotes the recipient (*i.e.*, the
Dative) :

Samaṇassa cīvaram dadāti (*ssa*, because
used with $\sqrt{dā}$) ; *samaṇassa* rocate saccam
(because used with \sqrt{ruc}) ; *Yaññadattassa*
chattam dhārayate (because used with $\sqrt{dhāri}$).
[For the different conditions of *Sampadāna*, see
pp. 85-88.]

२। नमो-योगादिस्वपि च । २।६।२४

2. Namo-yogādisvapi ca.

'নমো' প্রভৃতি সম্মানবাচক শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি
হয় ; যথা,—নমো তে, নমো করোহি নাগস্ ; সোখি

পজ্ঞানং, সোথি তে ভগিনি, সোথি গব্ভস্স ; স্বাগত্তং
তে । ‘কিং’ যোগেও চতুর্থী হয় ; যথা,—কিং বিপ্পটিসারায় ।

The endings of the Fourth Case are also used in connection with *namo* and similar words (*i.e.*, forms of reverential address) :

Namo te, namo karohi nāgassa ; sotthi pajānaṃ ; sotthi te bhagini, sotthi gabbhassa ; svāgataṃ te. With *kiṃ* also the Fourth Case is used : *kiṃ vippaṭṭisārāya.*

Pañcamī (the Fifth Case)

১। অপাদানি পঞ্চমী । ২।৬।২৫

1. Apādāne Pañcamī.

অপাদান-কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয় ; যথা,—গামা
অপেন্টি, চোরা ভায়ন্টি, উপজ্জ্বায়া সিক্খং গণ্হাতি,
উপজ্জ্বায়ম্হা অধীয়তে (অর্থাৎ, ‘উপজ্জ্বায় হইতে নিয়ম-
পূর্বক বিত্ত গ্রহণ বা আদান করিতেছে’) ; ধাবতা অস্সা
পোসো পতে (অর্থাৎ, ‘ধাবমান অশ্ব হইতে পুরুষ পড়িয়া
যাইতে পারে), রুক্খা ফলাং পতে।—[কি কি প্রকারে অপাদান-
সংজ্ঞা হয়, ৮৮-৯৩ পৃষ্ঠায় দেখ ।]

The endings of the Fifth Case are used in denoting the Ablative :

Gāmā apenti ; corā bhāyanti ; upajjhāyā sikkhaṃ gaṇhāti ; upajjhāyamhā adhiyate (in the sense of ‘receiving from’) ; *dhāvatā assā poso pate ; rukkhā phalaṃ pate.*—[For the different conditions of Apādāna, see pp. 88-93.]

Chatthī (the Sixth Case)

১। সামিস্মিৎ ছট্ঠো। ২।৬।২১

1. Sāmismim Chatthī.

সামি-পদে অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদে যষ্ঠী বিভক্তি হয় (“যস্ম
বা পরিগৃহো তং সামী,” কচ্চায়ণ-সূত্র ২।৬।১৩); যথা,—
ভিক্ষুনো চীবরং, নরানং ইন্দো, নগরস্ম সমীপং,
সুবল্লস্ম রাসি, রুক্কস্ম সাখা। এতদ্ব্যতীত অল্প প্রকারেও
যষ্ঠী বিভক্তি হয়।

The endings of the Sixth Case are added to the word that denotes the owner.

According to Kaccāyana, 2. 6. 13 (*Yassa vā pariggaho taṃ Sāmi*), ‘owner’ means that which has a possessive relation (*pariggaho*) with something ; e.g., *bhikkhuno cīvaram*, *narānaṃ indo*, *nagaraṣṣa samipam*, *suvaṇṇassa rāsi*, *rukkhassa sākhā*.—There are also other ways in which the Sixth Case is used.

২। সামি-’স্সরাধিপতি-দায়াদ-সক্কছি-পতিভূ-পস্সত-

কুসলিহি চ। ২।৬।২২

2. Sāmi-’ssarādhipati-dāyāda-sakkhi-patibhū-pa-
sūta-kusalehi ca.

‘সামি,’ ‘ইস্সর,’ ‘অধিপতি,’ ‘দায়াদ,’ ‘সক্কছি,’ ‘পতিভূ,’
‘পস্সত,’ ও ‘কুসল’ এই সকল শব্দের ষোগে যষ্ঠী ও সপ্তমী
বিভক্তি হয়; যথা,—গোণানং সামী, গোণেহু সামী; এইরূপ,
অবশিষ্ট শব্দ সকলের ষোগে ‘গোণানং’ (যষ্ঠী) ও ‘গোণেহু’
(সপ্তমী) প্রয়োগ হইবে।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are used in connection with the words *sāmi*, *issara*, *adhipati*, *dāyāda*, *sakkhi*, *patibhū*, *pasūta* and *kusala* :

Goṇānaṃ *sāmī*, *goṇesu* *sāmī*. Similarly, the remaining words will have *goṇānaṃ* (Sixth case) and *goṇesu* (Seventh case) each.

২। নিম্নারখি চ। ২।৬।২৪

‘নির্দারণ’ (অর্থাৎ উৎকর্ষ কিংবা অপকর্ষ অবধারণ) অর্থে যজ্ঞী ও সপ্তমী উভয় বিভক্তি হয়; যথা,—নারানং (বা ‘নারেজ্’) খত্তিরো সূরতরো, কণ্ঠা গাবীনং (পক্ষে, ‘গাবীজ্’) সম্পন্ন-খীরতমা, সামা নারীনং (পক্ষে, ‘নারীজ্’) দসুসনীষতমা, পথিকানং (পক্ষে, ‘পথিকেজ্’) ধাবং সৌষতমো, ব্রাহ্মণানং (পক্ষে, ‘ব্রাহ্মণেজ্’) দেবদত্তো পাণ্ডিতো।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are also used in denoting specification :

Narānaṃ (also, *naresu*) *khattiyo sūrataro*, *Kaṇṭhā gāvīnaṃ* (also, *gāvīsu*) *sampanna-khīra-tamā*, *Sāmā nārīnaṃ* (also, *nārīsu*) *dassaniya-tamā*, *pathikānaṃ* (also, *pathikesu*) *dhāvaṃ sīghatamo*, *brāhmaṇānaṃ* (also, *brāhmaṇesu*) *Devadatto paṇḍito*.

৪। অনাদরৈ চ। ২।৬।২৫

‘অনাদর’ অর্থে যজ্ঞী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—ব্রহ্মদত্তো দারকস্ পব্জি, ব্রহ্মদত্তস্মি দারকে পব্জি।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are also used in denoting neglect or contempt :

Rudato dārakassa pabbaji ; also, rudantasmim dārake pabbaji.

৫। छट्ठी च। २।६।३८

5. Chatthī ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ;
যথা,—পুপ্ফস্ বুদ্ধং যজতি ('পুপ্ফেন' এই তৃতীয়ার অর্থে) ;
এইরূপ, ঘতস্ অগ্গিং জুহোতি ('ঘতেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; কিং
তস্ ('তেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; অলং তস্ ('তেন' এই
তৃতীয়ার্থে) ; কুসলা নচ্চ-গীতস্ ('নচ্চগীতে' এই সপ্তমীর
অর্থে) ; এইরূপ, কুসলো ঈং রথস্ অঙ্গপচ্ছদানং ('পচ্ছদেহু'
এই সপ্তমীর অর্থে) ।

The endings of the Sixth Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh cases :

Pupphaassa Buddhāṃ yajati (in the sense of 'pupphena'), ghatassa aggim juhota (for 'ghatena'), kim tassa (in the sense of 'tena'), kusalā naccagītassa (in the sense of 'naccagīte'). Similarly,—kusalo tvaṃ rathassa aṅgapaccaṅgānaṃ (in the sense of '°paccaṅgesu').

৬। दुतिया-पञ्चमोलङ्। २।६।३९

6. Dutiyā-Pañcamīnañ ca.

দ্বিতীয়া ও পঞ্চমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ;
যথা,—কম্ভস্ কস্তারো (দ্বিতীয়ার্থে), ভিন্নানং সন্নাতা

(বিভীষ্মার্থে) ; সৰ্ব্বে তসন্তি দণ্ডস্ (পঞ্চমীর অৰ্থে), সৰ্ব্বে
ভাৱন্তি মচ্চুনো (পঞ্চমীর অৰ্থে) ।

The endings of the Sixth Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Second and Fifth cases :

Kammasa kattāro, bhinnānam sandhātā (in the sense of the Second Case) ; *sabbe tasanti dāṇḍassa, sabbe bhāyanti maccuno* (in the sense of the Fifth Case).

Sattamī (the Seventh Case)

১ । **ওকাসে সত্তমী । ২।৬।২২**

1. **Okāse Sattamī.**

‘ওকাস’ বা অধিকরণ-কারণে সপ্তমী বিভক্তি হয় (৩৫-
৩৬ পৃঃ দ্রষ্টব্য) ; বধা,—ঘাটেসু বারি, সলিলে মচ্ছা,
নদিয়ং সসং, তিলেসু তেলং ।

The endings of the Seventh Case are used in denoting location (see pp. 35-36) :

Ghaṭesu vari, salile macchā, nadiyam sassam, tilesu telam.

২ । **কাম্মকরণনিমিত্তত্থেসু সত্তমী । ২।৬।৪০**

2. **Kamma-Karaṇa-Nimittatthesu Sattamī.**

কৰ্ম, কৰণ ও নিমিত্তার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয় ; বধা,—
বাহাসু গহেত্তা (‘বাহা’ শব্দ ‘গহ’ স্বাত্মর যোগে কৰ্ম সংজ্ঞা
প্রাপ্ত হওয়ায়, ‘বাহাসু’ কৰ্ম্মার্থে সপ্তমী), মুহুনি চুৰিত্বা

... ('চুবি' ধাতুর যোগে 'মুদ্ধনি' কৰ্ম্মার্থে সপ্তমী), ভিক্ষুস্ব
অভিবাদেস্তি ('অভি+বদ্' ধাতুর যোগে 'ভিক্ষুস্ব' কৰ্ম্মার্থে
সপ্তমী), পতেস্ব পিণ্ডায় চরন্তি ('পতেস্ব' করণে সপ্তমী,
পতেস্ব=পতেহি), কুঞ্জরো দন্তেস্ব হঞ্জেতে ('দন্তেস্ব'=
দন্তকরণায়, অতএব নিমিত্তার্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are used in denoting the sense of the Accusative and the Instrumental as well as in signifying a motive :

Bāhāsu gahetvā, muddhani cumbitvā, bhik-khusu abhivādenti (all in the sense of the Accusative); pattesu piṇḍāya caranti (in the sense of the Instrumental=*pattehi*); kuñjaro dantesu haññate (where 'dantesu'='dantakaraṇāya', signifying motive).

২। সম্পদানি চ। ২।৬।৪১

3. Sampadāne ca.

সম্পদান অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—সন্তেব দিন্নং
(‘সন্তেব’=সন্তব্দ্স)।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting the sense of the Dative :

Saṅghe dinnam (in the sense of 'Saṅghassa dinnam').

৪। পঞ্চম্যত্থি চ। ২।৬।৪২

4. Pañcamyatthe ca.

পঞ্চমীর অর্থেও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—কদলীস্ব
গজং রক্থতি ('কদলীস্ব'=কদলীহি, পঞ্চমীর অর্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are also used in the sense of the Fifth :

Kadalīsu (for 'kadalīhi ') *gajam rakkhati*.

৫। কালমাবিস্তু চ । ২।৬।৪২

5. *Kālabhāvesu ca*.

কালার্থে ও ভাবার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—
কালার্থে,—পূর্বে-সময়ে গতো (কালাদিকরণে সপ্তমী);
ভাবার্থে,—সজ্জ্বল ভোজ্যমানেন্ন, গতো (অর্থাৎ, যখন ভিক্ষু-
দিগকে ভোজন করান হইতেছিল, তখন তিনি চলিয়া গেলেন
—ভাবে বা ভাবাদিকরণে সপ্তমী); এইরূপ,—তস্মিৎ গতে,
অহং গমিস্সামি ।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting time as well as the sense of the Nominative Absolute :

Pubbaṇṇa-samaye gato (denoting time) ;
Saṅghesu bhojyamānesu, gato (in the sense of the
Nominative Absolute). Similarly,—*tasmim gato*,
aham gamissāmi.

৬। উপাধ্যিকিস্মবচনে । ২।৬।৪৪

6. *Upādhyadhik'-issaravacane*.

‘অধিক’-অর্থবাচক ‘উপ’ এই উপসর্গের যোগে এবং
‘ঈশ্বর’-অর্থবাচক ‘অধি’ এই উপসর্গের যোগে সপ্তমী বিভক্তি
হয়; যথা,—উপ নিক্খে কহাপণং (অর্থাৎ, নিক্কের অধিক
কাষাপণ); উপ খারিবং (সপ্তমী) দোণো । অধি দেবেহু
বুদ্ধো (অর্থাৎ, দেবগণের ঈশ্বর বুদ্ধ); এইরূপ, অধি
বুদ্ধদত্তে (সপ্তমী) পঞ্চালা ।

The endings of the Seventh Case are used in connection with *adhi* and *upa* to denote superiority :

Upa nikkhe (i.e., more than a *nikkha*) *kaḥā-panaṃ* ; similarly,—*upa khāriyaṃ doṇo*. *Adhi devesu* (i.e., superior to the *devas*) *Buddho* ; similarly,—*adhi Brahmadaṭṭe Paṇḍālā*.

৩। মণ্ডিতুসুক্কেসু ততীয়া চ । ২।৬।৪৫

7. Maṇḍitussukkesu Tatiyā ca.

‘মণ্ডন’ ও ‘ঔৎসুক্য’-অর্থে তৃতীয়া ও সপ্তমী বিভক্তি হয় ; যথা,—ঞানেন (অথবা ‘ঞানস্মিৎ’) পসীদিতো (‘মণ্ডিত’-অর্থে) ; ঞ্জানেন (অথবা ‘ঞানস্মিৎ’) উসুকো (‘ঔৎসুক্য’-অর্থে) ।

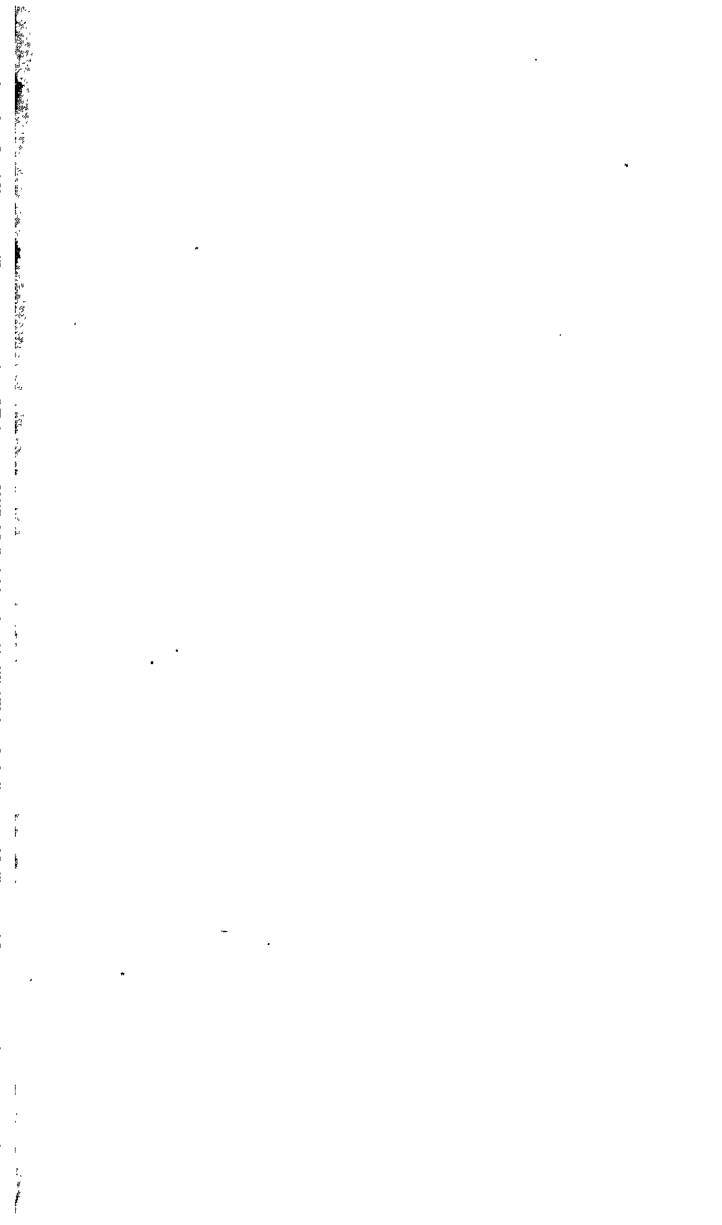
The endings of the Third Case as well as those of the Seventh are used in connection with words denoting adornment and zeal :

Ñānasmim (also, *ñānena*) *pasīdito* (denoting adornment) ; *ñānena* (also, *ñānasmim*) *ussuko* (denoting zeal).



Pali > Grammar







CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,
NEW DELHI

Catalogue No.

BP₂7/S.P./Mit-17305.

Author— Satischandra nad Punnana-
nanda.

Title— Bālāvatāra.

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.